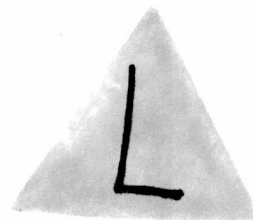
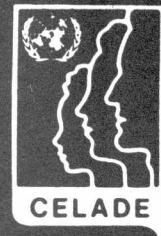


CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA



D O C P A L

MANUAL N° 4

PROCEDIMIENTO PARA

LA

INDIZACION DE DOCUMENTOS Y UTILIZACION DEL
"TESAURO MULTILINGUE SOBRE POBLACION" EN
UN SISTEMA MANUAL DE DOCUMENTACION

CEPAL/CELADE/L.4

Serie B N°44

Febrero 1980

Santiago, Chile



CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
C E L A D E

D O C P A L

MANUAL No 4

PROCEDIMIENTO PARA LA INDIZACION DE DOCUMENTOS
Y UTILIZACION DEL "TESAURO MULTILINGUE SOBRE POBLACION"
EN UN SISTEMA MANUAL DE DOCUMENTACION

CEPAL/CELADE/L.4
Serie B N°44
Febrero 1980
Santiago, Chile



PRESENTACION

El Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE) estableció, en marzo de 1976, el Sistema de Documentación sobre Población en América Latina (DOCPAL) a fin de posibilitar a los países de la Región 1/ el maximizar el uso de la información documental relacionada con población relevante para el desarrollo económico y social. Una donación otorgada por el International Development Research Centre (IDRC) de Canadá, ha permitido cubrir una parte importante de los costos de instalación y operación de DOCPAL.2/

La fase inicial del programa (marzo 1976 - febrero 1979) contempló el estudio, adaptación y adopción de procedimientos y normas que hicieran posible instalar en CELADE, -como punto de partida para la totalidad del Sistema Regional-, una base de datos computarizada y varios servicios a los usuarios: publicación semestral de la revista DOCPAL Resúmenes sobre Población en América Latina, bibliografías especializadas mediante búsquedas por computador y entrega de copias de documentos.

Los trabajos de la segunda fase que se inicia en marzo de 1979 contemplan, en forma prioritaria, el desarrollo de infraestructuras básicas de procesamiento de información documental en los países. Las técnicas que adopten los países para el almacenamiento y recuperación de información pueden ser manuales o computarizadas, dependiendo de las condiciones institucionales imperantes. Por estas razones, CELADE ha considerado necesario preparar una serie de manuales de procedimiento, que abarcan en conjunto, las técnicas, las normas y las pautas establecidas en CELADE para el funcionamiento de DOCPAL y que son compatibles con las reglas internacionales.

Este Manual, el N° 4 de la serie, describe en detalle los procedimientos a seguir para la correcta indización de documentos en sistemas manuales y semi-mecanizados de documentación en población.

1/ La Región comprende los países de América Latina y el Caribe.

2/ Grant 3-P-75-0101 que cubre hasta junio de 1980.



TABLA DE CONTENIDO

	<u>Páginas</u>
I. INTRODUCCION	I-1
II. DEFINICIONES BASICAS	II-1 - II-4
Indización	II-1 - II-2
Tesauros	II-2
Descriptor	II-3
III. CARACTERISTICAS DE LA INDIZACION	III-1 - III-2
IV. INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL	IV-1 - IV-14
A. Tesauro Multilingüe sobre Población	IV-1 - IV-10
B. Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB)	IV-11 - IV-12
C. Tarjeta Unitérmino	IV-13 - IV-14
V. PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL	V-1 - V-39
A. Identificación del contenido temático	V-9 - V-12
B. Mecánica de asignación de descriptores	V-13 - V-16
C. Anotación de la Indización en la Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB)	V-17 - V-26
D. Anotación de la indización en la Tarjeta Unitérmino	V-27 - V-36
E. Ordenación del fichero Unitérmino	V-37 - V-39



I. INTRODUCCION

La generación de conocimiento registrado es un proceso de aceleración creciente y constante que obliga a las unidades de información (bibliotecas, centros de documentación, etc.) a encontrar nuevas formas de almacenar y recuperar los contenidos temáticos de los documentos de sus colecciones. La indización, realizada en forma eficaz, permite alcanzar este objetivo, ayudando a poner a disposición de los usuarios la información contenida en la documentación de una determinada área temática.

Para el procesamiento de la información documental sobre población, DOCPAL ha desarrollado técnicas manuales y computarizadas, permitiendo a las instituciones de América Latina y el Caribe adoptar unas u otras, conforme a sus necesidades o recursos. Sin embargo, debe tenerse presente que el proceso netamente intelectual que se aplica a la descripción del contenido temático de los documentos, no se ve afectado por la aplicación de las técnicas (manuales o computarizadas) que se utilicen para el almacenamiento y recuperación de la información documental.

Este manual recoge la experiencia de DOCPAL en la indización de los documentos ingresados a la base de datos y tiene como propósito el servir de guía a las unidades de información de América Latina y el Caribe, que han adoptado técnicas manuales o semi-mecanizadas para el tratamiento de la información. Se incluyen definiciones de la terminología propia de la indización, para presentar, a continuación, el marco de referencia y las características principales del proceso. El manual incluye además, una descripción de los instrumentos y pautas para efectuar la indización en unidades que trabajan en población en América Latina y el Caribe, poniendo énfasis en la utilización del Tesoro Multilingüe sobre Población, para el análisis de la información y las Tarjetas Unitérmino, para el registro de este proceso.



II. DEFINICIONES BASICAS

Indización

La indización consiste en la descripción del contenido temático de un documento. Mediante un proceso de análisis efectuado a través de un examen detenido del documento, se identifican los conceptos que se vierten a palabras o conjuntos de palabras.

El propósito de la indización es permitir la recuperación de los documentos que contengan los conceptos representados por las palabras o grupos de palabras registradas durante este proceso. Así, la indización y recuperación de información están estrechamente unidos. Durante la indización se analiza el contenido temático de un documento, asignando términos (palabras o grupos de palabras) que lo representan y durante la recuperación, se analiza la consulta, traduciéndola a términos que permitan identificar aquellos documentos que cumplen con los requisitos estipulados por el usuario. El lenguaje de indización que posteriormente servirá también para indizar la consulta, actúa como enlace entre el lenguaje de los documentos y el de las consultas. (Véase Figura II.1).

Por lo tanto, la recuperación de información relevante frente a una determinada consulta está supeditada a la correcta indización de los documentos ingresados a la colección. Por ejemplo, si a un documento que trata sobre "Tamaño de la familia" no se le asignó este término (descriptor) durante la indización, será imposible recuperarlo por este tema durante la búsqueda de información.

La indización puede efectuarse utilizando el lenguaje natural (palabras utilizadas por el autor, la interpretación que el indizador hace de estas palabras, etc.). Sin embargo, esta simplificación en el proceso de la indización puede traer complicaciones en la recuperación de información. De allí que para los procesos documentarios se prefiera la utilización de un lenguaje normalizado, el cual recibe el nombre genérico de lenguaje controlado. Por ejemplo, listas de encabezamientos de materias, listas de descriptores, tesauros.



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

DEFINICIONES (CONTINUACION)

La indización y recuperación de información en DOCPAL se realiza mediante la utilización de uno de estos vocabularios controlados, el Tesoro Multilingüe sobre Población, edición española.1/

Tesauros

Los tesauros pueden definirse de acuerdo a su función o de acuerdo a su estructura.

Desde el punto de vista de su función, un tesoro es una herramienta de control terminológico utilizada para convertir a un lenguaje más restringido (lenguaje documentario, lenguaje de información), el lenguaje natural presente en los documentos y utilizados por los indizadores o analistas de información y los usuarios.

Desde el punto de vista de su estructura, es un vocabulario controlado y dinámico de términos que guardan relación entre sí. Las relaciones pueden ser de tipo semántico, es decir, referentes al significado de las palabras, o bien, relaciones de tipo jerárquico que expresan superioridad o subordinación.2/

A diferencia de un diccionario que entrega definiciones de palabras o de términos, un tesoro entrega las palabras o descriptores, expresando relaciones entre ellas y sin incluir, obligatoriamente, explicaciones o definiciones.

La presentación gráfica de los tesauros puede variar, pero habitualmente son dos las ordenaciones que se prefieren:

- a) Presentación sistemática de terminos. Se agrupan los términos por su afinidad y cada grupo afin recibe el nombre de faceta la cual se identifica con una anotación numérica o alfa-numérica.

1/ Tesoro Multilingüe sobre Población, edición española. París, CICRED, FNUAP, 1979. 182 p.

2/ UNESCO, UNISIST, guidelines for the establishment and development of monolingual thesauri. Paris, UNESCO, 1973. (SC/WS/JJJ).



DEFINICIONES (CONTINUACION)

- b) Presentación alfabética de términos. En estricto orden alfabético se reordenan los términos de las facetas. El término, por tanto, irá siempre precedido o seguido por una anotación que guía a su correspondiente ubicación dentro de una faceta.

Descriptor

Es un término o símbolo autorizado y formalizado que figura en un tesauro y que se usa para representar sin ambigüedad los conceptos contenidos en los documentos y en los pedidos de recuperación de información.

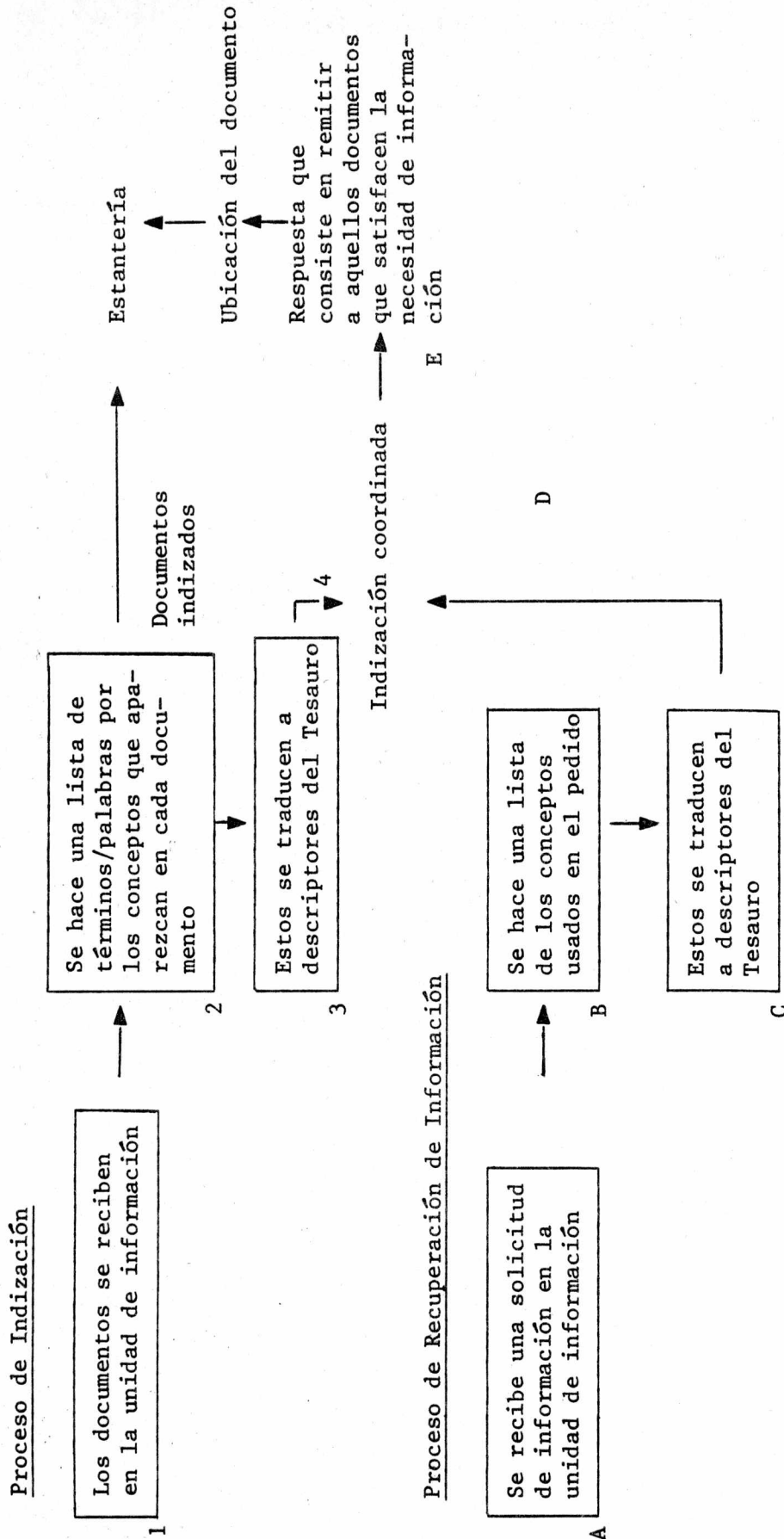
Un descriptor puede comprender una o varias palabras, en lo posible debe tener un mínimo de palabras y, de preferencia, una sola.

Desde el punto de vista de su inclusión en un Tesauro, los términos se clasifican en legales o ilegales. Son legales los incluidos en el tesauro y, por lo tanto, son descriptores. Son términos ilegales, o no-descriptores, los que no están incluidos en el Tesauro.

Las relaciones entre términos (descriptores cuando se trata de un tesauro) son básicamente tres y en todos los casos de carácter recíproco, es decir, la relación opera en ambos sentidos. Estas relaciones -que se explican en más detalle en la Sección IV.A de este Manual- son las de equivalencia, jerárquicas y de asociación.

Figura II.1

SISTEMA DE RECUPERACION DE INFORMACION BASADO EN LA UTILIZACION DE TESAUROS^{1/}



1/ Tomado de Population/Family Planning Thesaurus: an alphabetical and hierarchical display of terms drawn from population-related literature in the social sciences, by Caroline Lucas and Margaret Osburn. Chapel Hill, N.C., Technical Information Service, Carolina Population Center, University of North Carolina at Chapel Hill, 1975. p.iii.



III. CARACTERISTICAS DE LA INDIZACION

Una correcta descripción del contenido temático de un documento debe responder a las siguientes características:

Exhaustividad

Consiste en la representación -por medio de un descriptor- de todo concepto importante contenido en el documento. Por lo tanto, se debe mantener como regla:

concepto de importancia 1 = descriptor 1

concepto de importancia 2 = descriptor 2, etc.

Especificidad

Consiste en la asignación del término más específico posible para representar los conceptos importantes presentes en el documento. Estos términos se extraen del vocabulario controlado que se haya decidido utilizar.

Consistencia

Es requisito básico para una buena indización, la mantención de criterios uniformes en la asignación de descriptores. Como los descriptores se asignan documento a documento, debe tenerse presente que la consistencia aplica tanto a un documento en forma individual como al conjunto de ellos.

La consistencia es difícil de conseguir cuando grupos de analistas están a cargo de la indización o cuando las personas trabajan en lugares diferentes, como ocurre en sistemas descentralizados. De allí que sea aconsejable que exista un analista o unidad central a cargo de la revisión de la indización.

La principal regla para lograr consistencia es la asignación de los mismos descriptores a los documentos que tratan un mismo tema.

Objetividad

También llamada imparcialidad, consiste en la asignación de descriptores para todos y cada uno de los conceptos que expresa el autor; vale decir, el indizador debe asumir una actitud imparcial, sin dejarse llevar por su propio conocimiento del tema (evitar criterio subjetivo).



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

CARACTERISTICAS DE LA INDIZACION (CONTINUACION)

Extensión

Se denomina también multiplicidad. Es el número de descriptores que se puede asignar para describir el contenido temático de un documento. Según sea el sistema de documentación, la asignación de descriptores puede ser limitada o ilimitada. La extensión se relaciona con la exhaustividad.

Por último, es importante destacar que todas estas características se cumplen en la medida que la persona que efectúa la indización (indizador o analista de información), posea el discernimiento necesario para elegir los descriptores relevantes, eliminando los datos no pertinentes; naturalmente, el mayor discernimiento se apoya en el nivel de conocimientos específicos. Por este motivo, se recomienda que sean especialistas en un área temática quienes realicen la indización; sin embargo, estas personas deberían también tener conocimiento cabal de las reglas y procedimientos adoptados por un determinado sistema de documentación.

IV. INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPALA. Tesaurus Multilingüe sobre Población^{1/}

En el área temática de población, este es el único Tesauro que se encuentra disponible en tres versiones (española, francesa e inglesa). Todas incluyen la misma terminología y se ciñen al mismo formato de presentación. Esta característica permite que los países de la región se comuniquen entre ellos y posibilita el intercambio de información de la región con el resto del mundo.

En este tesauro 2/ -que consta de tres partes que se interrelacionan- cada descriptor aparece identificado por un número de 6 dígitos que representa el lugar (faceta) en que se inserta el término en los campos de interés (campos semánticos). Véase Figuras IV.1 a IV.3, páginas IV-8 a IV-10.

1. Índice de descriptores (p.9-106)

En este índice, se presenta el total de los descriptores agrupados de acuerdo a su afinidad temática, permitiendo seleccionar el término más adecuado para describir el concepto por el cual se desea indizar, es decir, el o los descriptores por los cuales será posible recuperar el contenido temático del documento. Los temas se clasifican en 18 capítulos principales (campos de interés o campos semánticos: fecundidad, migración, mortalidad, etc.) numerados del 01 al 18.

Este es el índice principal del Tesauro e incluye, para cada descriptor la siguiente información:

a) Equivalencia lingüística

En cada faceta los descriptores se ordenan alfabéticamente según idioma español seguido de su traducción al inglés y francés.

1/ Tesauro Multilingüe sobre Población, edición española. París, CICRED, FNUAP, 1979. 182 p.

2/ Para una reseña del método utilizado para su preparación, descripción de su contenido y etapas de elaboración, ver Introducción de este Tesauro.



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

Ejemplo:

12.04.03

MORTALIDAD INFANTIL/INFANT MORTALITY/MORTALITE INFANTILE

A pesar de consignarse la equivalencia idiomática, debe tenerse presente que el Tesauro no puede utilizarse como diccionario del inglés o del francés, salvo que se posean las versiones en los otros idiomas y se manejen en forma conjunta.

b) Nota de alcance (SN)

Notas aclaratorias que no forman parte del descriptor; no son definiciones del término sino que tienen por objeto informar acerca del alcance en que se inserta el descriptor en el Tesauro. Van siempre precedidas del símbolo SN ("Scope Note").

Ejemplo:

12.04.03

MORTALIDAD INFANTIL/INFANT MORTALITY/MORTALITE INFANTILE

SN: MORTALIDAD DE LOS NIÑOS NACIDOS VIVOS QUE NO HAN ALCANZADO SU PRIMER ANIVERSARIO

c) Relaciones entre descriptores

Son recíprocas y se indican en tres formas diferentes, según el tipo de relación de que se trate. Como no existe una nomenclatura de estas relaciones que sea aceptada internacionalmente en idioma español, en las tres versiones se han conservado los siguientes códigos en lengua inglesa que facilitan la consulta paralela de los tres volúmenes:

CODIGOS: USE, UF, BT, NT, RT

i) Relaciones de equivalencias (UF; USE)

Esta relación controla la sinonimia o cuasi-sinonimia. Se denominan sinónimos aquellos términos que tienen el mismo sentido en una disciplina específica y se entiende que son cuasi-sinónimos los términos cuyo significado puede ser diferente en otro vocabulario especializado, pero que se consideran como sinónimos para las necesidades de un determinado sistema de información.



 INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

La relación se expresa siempre por el término USE (Utilícese) y, a la inversa, UF ("Used for": usado por)

Ejemplo:

Se utiliza el símbolo USE para remitir desde un término ilegal (no usado) en el tesoro hacia aquél considerado correcto.

SUPERPOBLAMIENTO
USE: SUPERPOBLACION

Como las relaciones son de carácter recíproco, se utiliza el símbolo UF (used for) en español "usado por" para indicar bajo el descriptor usado (legal) los términos que se consideran sinónimos o cuasi-sinónimos.

Ejemplo:

SUPERPOBLACION/OVERPOPULATION/SURPOPULATION
UF: SOBREPoblACION
SUPERPOBLAMIENTO

ii) Relaciones jerárquicas (BT; NT)

Son **las relaciones de superioridad y subordinación** entre los descriptores, utilizándose:

BT ("Broader Term") en español "término genérico o dominante", para indicar el descriptor que representa un concepto del cual forma parte otro descriptor, y

NT ("Narrower Term") en español "término específico o subordinado", para indicar términos subordinados.

Ejemplo:

12.04.03

MORTALIDAD INFANTIL/INFANT MORTALITY/
MORTALITE INFANTILE

BT: MORTALIDAD 12.04.01



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

Como estas relaciones son de carácter recíproco, bajo MORTALIDAD se encuentra:

12.04.03

MORTALIDAD/MORTALITY/MORTALITE

NT: MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03

iii) Relaciones de asociación (RT)

Estas se utilizan para indicar relaciones entre conceptos que presentan afinidad temática. La relación de asociación se representa por medio del símbolo RT ("Related Term"), en español, "término relacionado o afin".

Ejemplo:

12.04.03

MORTALIDAD INFANTIL/INFANT MORTALITY/MORTALITE INFANTILE

RT: LACTANTE 02.02.04

TASA DE MORTALIDAD INFANTIL 12.04.02

Resumiendo, este ejemplo se encuentra bajo el tema 12.00.00 = MORBILIDAD, MORTALIDAD, en la faceta 12.04.03, en la siguiente forma:

12.04.03

MORTALIDAD INFANTIL/INFANT MORTALITY/MORTALITE INFANTILE

SN: MORTALIDAD DE LOS NIÑOS NACIDOS VIVOS QUE NO HAN ALCANZADO SU PRIMER ANIVERSARIO

BT: MORTALIDAD 12.04.01
MORTALIDAD FETO-INFANTIL 12.04.03

NT: MORTALIDAD NEONATAL 12.04.03
MORTALIDAD POST-NEONATAL 12.04.03

RT: LACTANTE 02.02.04
TASA DE MORTALIDAD INFANTIL 12.04.02



INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

Como puede observarse en el ejemplo, en este Índice se presentan, bajo cada término, todas las relaciones que tiene el descriptor con otros términos en el Tesauro. En este sentido, es un índice polijerárquico ya que las relaciones establecidas entre los descriptores pueden ser entre términos pertenecientes a diferentes temas o subtemas. Por ejemplo Mortalidad infantil, que está en el capítulo identificado con el N°12, se relaciona con Lactante que está en el capítulo N°02 Población: edad, sexo, grupo étnico .

2. Índice KWOC (p.107-166)

En este índice los descriptores aparecen ordenados alfabéticamente de acuerdo a las palabras significativas que lo forman, apareciendo tantas veces como palabras tenga el descriptor. Esta ordenación permite ubicar con rapidez la faceta en que se ubica el descriptor en el Índice por facetas.

Así, el descriptor MORTALIDAD INFANTIL aparecerá:

en la M = bajo MORTALIDAD, y

en la I = bajo INFANTIL

En todos los casos, habrá indicación de la faceta (12.04.03) a la que pertenece el descriptor.

Ejemplo:

	INFANCIA	02.02.04
	PRIMERA INFANCIA	02.02.04
	INFANTICIDIO	12.04.05
	MORTALIDAD INFANTIL	12.04.03
SERVICIOS DE PROTECCION	INFANTIL	11.02.03
TASA DE MORTALIDAD	INFANTIL	12.04.02



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

MORTALIDAD	12.04.01
MORTALIDAD BIOLOGICA	
USE: MORTALIDAD ENDOGENA	12.04.01
MORTALIDAD DE LOS ADULTOS	12.04.03
MORTALIDAD DIFERENCIAL	12.04.02
MORTALIDAD ENDOGENA	12.04.01
MORTALIDAD EXOGENA	12.04.01
MORTALIDAD FETAL	12.04.03
MORTALIDAD FETAL PRECOZ	12.04.03
MORTALIDAD FETAL TARDIA	12.04.03
MORTALIDAD FETO-INFANTIL	12.04.03
MORTALIDAD INFANTIL	12.04.03
MORTALIDAD JUVENIL	12.04.03
MORTALIDAD MATERNA	12.04.03

Como puede observarse, este Indice incluye los sinónimos e indica, para cada término incluido, el número de faceta o sub-faceta en que se ubica en el Indice de descriptores.

3. Indice jerárquico (p.167-182)

En él se encuentran citados en orden alfabético todos los descriptores que encabezan una jerarquía ("top terms"), y, bajo cada uno de ellos, se presentan los términos subordinados.

Este Indice permite a los analistas determinar el mejor nivel de especificidad de los conceptos que se desea describir.

Ejemplo:

```
MORTALIDAD 12.04.01
.MORTALIDAD DE LOS ADULTOS 12.04.03
.MORTALIDAD DIFERENCIAL 12.04.02
.MORTALIDAD ENDOGENA 12.04.01
.MORTALIDAD EXOGENA 12.04.01
.MORTALIDAD FETAL 12.04.03
..MORTALIDAD FETAL PRECOZ 12.04.03
..MORTALIDAD FETAL TARDIA 12.04.03
.MORTALIDAD FETO-INFANTIL 12.04.03
..MORTALIDAD FETAL TARDIA 12.04.03
```



INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

Ejemplo (continuación)

..MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03
...MORTALIDAD NEONATAL 12.04.03
....MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ 12.04.03
...MORTALIDAD POST-NEONATAL 12.04.03
.MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03
..MORTALIDAD NEONATAL 12.04.03
...MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ 12.04.03
..MORTALIDAD POST-NEONATAL 12.04.03
.MORTALIDAD JUVENIL 12.04.03

Figura IV.1

Página del Índice de Descriptores del Tesoro Multilingüe sobre Población

12.03.02

RT: MIGRACION SUPERVIVIENTE 15.01.02
SUPERVIVENCIA 12.03.02

TABLA DE SUPERVIVENCIA / SURVIVORSHIP TABLE / TABLE DE SURVIE

SN: SERIE DE SUPERVIVIENTES DE UNA TABLA DE MORTALIDAD.
BT: TABLA DE MORTALIDAD 12.04.02
RT: SUPERVIVENCIA 12.03.02

12.04.00 MORTALIDAD

12.04.01

LETALIDAD / LETHALITY / LETALITE

RT: MORTALIDAD 12.04.01
RAZON DE LETALIDAD 12.04.02

MORTALIDAD / MORTALITY / MORTALITE

NT: MORTALIDAD DE LOS ADULTOS 12.04.03
MORTALIDAD DIFERENCIAL 12.04.02
MORTALIDAD ENDOGENA 12.04.01
MORTALIDAD EXOGENA 12.04.01
MORTALIDAD FETAL 12.04.03
MORTALIDAD FETO-INFANTIL 12.04.03
MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03
MORTALIDAD JUVENIL 12.04.03
MORTALIDAD MATERNA 12.04.03
MORTALIDAD OCUPACIONAL 12.04.03
MORTALIDAD PERINATAL 12.04.03
SUPERMORTALIDAD 12.04.02

RT: BAJA DE LA MORTALIDAD 12.04.02
CAUSA DE MUERTE 12.04.05
FALLECIDO 12.04.04
LETALIDAD 12.04.01
MODELO DE GOMPERTZ 01.08.00
MODELO DE MAKEHAM 01.08.00
MUERTE 12.04.04
MUERTES ESPERADAS 12.04.04
MUERTES OBSERVADAS 12.04.04
SUPERVIVENCIA 12.03.02
TABLA DE MORTALIDAD 12.04.02
TASA DE MORTALIDAD 12.04.02

MORTALIDAD BIOLÓGICA

USE: MORTALIDAD ENDOGENA

MORTALIDAD ENDOGENA / ENDOGENOUS MORTALITY / MORTALITE ENDOGENE

SN: MORTALIDAD QUE PROVIENE DE LAS DEFORMIDADES CONGENITALES, DE LOS TRAUMATISMOS DURANTE EL PROCESO DEL NACIMIENTO Y DEL ENVEJECIMIENTO DEL ORGANISMO.

UF: MORTALIDAD BIOLÓGICA
BT: MORTALIDAD 12.04.01

MORTALIDAD EXOGENA / EXOGENOUS MORTALITY / MORTALITE EXOGENE

SN: MORTALIDAD QUE PROVIENE DEL MEDIO AMBIENTE O DE CAUSAS EXTERNAS AL ORGANISMO.

BT: MORTALIDAD 12.04.01

12.04.02

BAJA DE LA MORTALIDAD / MORTALITY DECLINE / BAISSE DE LA MORTALITE

RT: MORTALIDAD 12.04.01
TRANSICION DEMOGRAFICA 17.00.00

MORTALIDAD DIFERENCIAL / DIFFERENTIAL MORTALITY / MORTALITE DIFFERENTIELLE

BT: MORTALIDAD 12.04.01

RAZON DE LETALIDAD / FATALITY RATIO / RAPPORT DE LETALITE

RT: LETALIDAD 12.04.01

SOBREMORTALIDAD

USE: SUPERMORTALIDAD

SUPERMORTALIDAD / EXCESS MORTALITY / SURMORTALITE

UF: SOBREMORTALIDAD
BT: MORTALIDAD 12.04.01

TABLA DE MORTALIDAD / LIFE TABLE / TABLE DE MORTALITE

SN: TABLA ESTADISTICA DESCRIBIENDO LA OCURRENCIA DE LOS FALLECIMIENTOS CON LA EDAD DENTRO DE UNA GENERACION REAL O FICTICIA.

BT: TABLA DE DECREMENTO 01.09.08
NT: TABLA DE SUPERVIVENCIA 12.03.02
TABLA MODELO DE MORTALIDAD 12.04.02
RT: MORTALIDAD 12.04.01
TABLA DE MUERTES 12.04.02

TABLA DE MUERTES / LIFE TABLE DEATHS / TABLE DE DECES

RT: TABLA DE MORTALIDAD 12.04.02

TABLA MODELO DE MORTALIDAD / MODEL LIFE TABLE / TABLE TYPE DE MORTALITE

SN: ESQUEMA TEORICO UTILIZADO PARA EL AJUSTE DE ESTADISTICAS IMPERFECTAS Y LAS PROYECCIONES DE MORTALIDAD.
BT: TABLA DE MORTALIDAD 12.04.02

TASA DE MORTALIDAD / DEATH RATE / TAUX DE MORTALITE

BT: TASA 01.09.09
NT: TASA DE MORTALIDAD INFANTIL 12.04.02
RT: MORTALIDAD 12.04.01

TASA DE MORTALIDAD INFANTIL / INFANT MORTALITY RATE / TAUX DE MORTALITE INFANTILE

BT: TASA DE MORTALIDAD 12.04.02
RT: MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03

12.04.03

MORTALIDAD DE LOS ADULTOS / ADULT MORTALITY / MORTALITE DES ADULTES

BT: MORTALIDAD 12.04.01
RT: ADULTO 02.02.04

MORTALIDAD FETAL / INTRAUTERINE MORTALITY / MORTALITE FOETALE

BT: MORTALIDAD 12.04.01
NT: MORTALIDAD FETAL PRECOZ 12.04.03
MORTALIDAD FETAL TARDIA 12.04.03

MORTALIDAD FETAL PRECOZ / EARLY FOETAL DEATH / MORTALITE FOETALE PRECOCE

SN: MUERTE DE UN FETO OCURRIDA ANTES DE QUE LA DURACION DE LA GESTACION PERMITA CONSIDERARLO COMO VIABLE
BT: MORTALIDAD FETAL 12.04.03

MORTALIDAD FETAL TARDIA / LATE FOETAL DEATH / MORTALITE FOETALE TARDIVE

SN: MUERTE DE UN FETO OCURRIDA DESPUES DE UNA DURACION DE LA GESTACION QUE PERMITE CONSIDERARLO COMO VIABLE.

UF: MORTINACIMIENTO
MORTINATALIDAD

BT: MORTALIDAD FETAL 12.04.03
MORTALIDAD FETO-INFANTIL 12.04.03
MORTALIDAD PERINATAL 12.04.03

MORTALIDAD FETO-INFANTIL / STILLBIRTH AND INFANT MORTALITY / MORTALITE FOETO-INFANTILE

BT: MORTALIDAD 12.04.01
NT: MORTALIDAD FETAL TARDIA 12.04.03
MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03
RT: LACTANTE 02.02.04
NACIDO MUERTO 12.04.03

MORTALIDAD INFANTIL / INFANT MORTALITY / MORTALITE INFANTILE

SN: MORTALIDAD DE LOS NIÑOS NACIDOS VIVOS QUE NO HAN ALCANZADO SU PRIMER ANIVERSARIO.

BT: MORTALIDAD 12.04.01
MORTALIDAD FETO-INFANTIL 12.04.03
NT: MORTALIDAD NEONATAL 12.04.03
MORTALIDAD POST-NEONATAL 12.04.03
RT: LACTANTE 02.02.04
TASA DE MORTALIDAD INFANTIL 12.04.02

MORTALIDAD JUVENIL / YOUTH MORTALITY / MORTALITE JUVENILE

BT: MORTALIDAD 12.04.01
RT: JUVENTUD 02.02.04

MORTALIDAD MATERNA / MATERNAL MORTALITY / MORTALITE MATERNELLE

SN: MORTALIDAD DE LAS MUJERES OCASIONADA POR EL EMBARAZO, EL PARTO, EL ABORTO, O EL ESTADO PUERPERAL.
BT: MORTALIDAD 12.04.01
RT: MADRE 03.02.04

MORTALIDAD NEONATAL / NEONATAL MORTALITY / MORTALITE NEONATALE

SN: PARTE DE LA MORTALIDAD INFANTIL ACAECIDA DURANTE LOS PRIMEROS 28 DIAS DE VIDA.
BT: MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03
NT: MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ 12.04.03

Figura IV.2

Página del Índice KWOC del Tesoro Multilingüe sobre Población

CORRIENTE	MIGRATORIA	15.02.01
POLITICA	MIGRATORIA	09.05.01
BALANCE	MIGRATORIO	
	USE : SALDO MIGRATORIO	15.01.02
CAMPO	MIGRATORIO	15.02.01
CRECIMIENTO	MIGRATORIO	16.02.02
SALDO	MIGRATORIO	15.01.02
	MILITAR	09.02.03
RECURSOS	MINERALES	04.02.03
POBLACION	MINIMA	16.03.00
NIVEL DE VIDA	MINIMO	08.06.01
SALARIO	MINIMO	08.06.01
METODO DE	MINIMOS CUADRADOS	01.09.04
	MINIPILDORA	14.03.05
	MINISTERIO	
	USE : GOBIERNO CENTRAL	09.02.01
	MINORIA ETNICA,	02.04.02
	MINORIA LINGUISTICA	06.03.03
	MINORIA NACIONAL	02.05.00
	MINORIA RELIGIOSA	05.06.04
GRUPO	MINORITARIO	05.02.00
SAN PEDRO Y	MIQUELON	18.02.00
VILLA	MISERIA	
	USE : BARRIO DE TUGURIOS	04.06.00
LACTANCIA	MIXTA	11.01.09
MATRIMONIO	MIXTO	13.04.01
	MOCO	11.01.03
	MODELO	01.08.00
	MODELO ANALITICO	01.08.00
	MODELO DE GOMPERTZ	01.08.00
	MODELO DE MAKEHAM	01.08.00
	MODELO DE POBLACION	01.08.00
	MODELO DETERMINISTICO	01.08.00
	MODELO DINAMICO	01.08.00
	MODELO ESTATICO	01.08.00
	MODELO ESTOCASTICO	01.08.00
	MODELO LOGISTICO	01.08.00
	MODELO MATEMATICO	01.08.00
	MODELO PROBABILISTICO	
	USE : MODELO ESTOCASTICO	01.08.00
TABLA	MODELO	01.09.08
TABLA	MODELO DE FECUNDIDAD	14.01.02
TABLA	MODELO DE MORTALIDAD	12.04.02
TABLA	MODELO DE NUPCIALIDAD	13.01.00
CONSTRUCCION DE	MODELOS	01.08.00
	MODERNISMO	10.03.03
	MODERNIZACION	08.03.03
	MODO	01.09.07
	MODO DE PRODUCCION	08.07.00
	MODO DE VIDA	10.03.03
	MOLESTIA	04.02.04
	MONACO	18.04.00
	MONASTERIO	05.06.04
	MONGOLIA RP	18.03.00
MATRIMONIO	MONOGAMIA	13.04.03
	MONOGAMO	13.04.03
	MONOGRAFIA	06.04.05
	MONOPOLIO	08.05.01
	MONTSERRAT	18.02.00
OBLIGACION	MORAL	05.05.00
	MORBILIDAD	12.01.01
	MORBILIDAD GENERAL	12.01.01
EDAD AL	MORIR	02.02.03
BAJA DE LA	MORTALIDAD	12.04.02
	MORTALIDAD	12.04.01
	MORTALIDAD BIOLOGICA	
	USE : MORTALIDAD ENDOGENA	12.04.01
	MORTALIDAD DE LOS ADULTOS	12.04.03
	MORTALIDAD DIFERENCIAL	12.04.02
	MORTALIDAD ENDOGENA	12.04.01
	MORTALIDAD EXOGENA	12.04.01
	MORTALIDAD FETAL	12.04.03
	MORTALIDAD FETAL PRECOZ	12.04.03
	MORTALIDAD FETAL TARDIA	12.04.03
	MORTALIDAD FETO-INFANTIL	12.04.03
	MORTALIDAD INFANTIL	12.04.03
	MORTALIDAD JUVENIL	12.04.03
	MORTALIDAD MATERNA	12.04.03
	MORTALIDAD NEONATAL	12.04.03
	MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ	12.04.03
	MORTALIDAD OCUPACIONAL	12.04.03
	MORTALIDAD PERINATAL	12.04.03
	MORTALIDAD POST NEONATAL	12.04.03
TABLA DE	MORTALIDAD	12.04.02
TABLA MODELO DE	MORTALIDAD	12.04.02
TASA DE	MORTALIDAD	12.04.02
TASA DE	MORTALIDAD INFANTIL	12.04.02
	MORTINACIMIENTO	12.04.02
	USE : MORTALIDAD FETAL TARDIA	12.04.03

Página del Índice Jerárquico del Tesauro Multilingüe sobre Población

- ... BOLETIN 06.03.05
- ... DIARIO 06.03.05
- ... INFORME ANUAL 06.04.05
- ... RADIO 06.03.05
- ... TELEVISION 06.03.05
- ... TIRA COMICA 06.03.05

- MELLIZOS 11.01.08**
- .. MELLIZOS BIVITELINOS 11.01.08
- .. MELLIZOS UNIVITELINOS 11.01.08

- METODO ANTICONCEPTIVO 14.03.03**
- .. ANTICONCEPCION ESTEROIDAL 14.03.03
- .. INTERVENCION ANTICONCEPTIVA 14.03.03
- .. HISTERECTOMIA 14.03.03
- .. LIGADURA DE TROMPAS 14.03.03
- .. SALPINGECTOMIA 14.03.03
- .. VASECTOMIA 14.03.03
- .. LAVADO VAGINAL POST-COITAL 14.03.03
- .. METODO CON ADYUVANTE 14.03.03
- .. METODO NO CIENTIFICO 14.03.03
- .. METODO QUIMICO 14.03.03
- .. METODO SIN ADYUVANTE 14.03.03
- .. COITO INTERRUMPIDO 14.03.03
- .. COITO RESERVADO 14.03.03

- METODO DE INVESTIGACION 01.04.02**
- .. INVESTIGACION DE OPERACIONES 01.04.02
- .. METODO DE ANALISIS 01.07.01
- .. ANALISIS CAUSAL 01.07.02
- .. ANALISIS COMPARATIVO 01.07.01
- .. ANALISIS DE SISTEMAS 01.07.05
- .. ANALISIS ESTADISTICO 01.09.01
- .. ANALISIS LONGITUDINAL 01.07.01
- .. ANALISIS POR COHORTES 01.07.04
- .. ANALISIS RETROSPECTIVO 01.07.01
- .. ANALISIS TRANSVERSAL 01.07.01
- .. PRUEBA 01.04.02
- .. PRUEBA DE SIGNIFICACION 01.09.05
- .. RECOPIACION DE DATOS 01.05.02
- .. CENSO 01.05.01
- ... CENSO DE POBLACION 01.05.01
- ... CENSO EXPERIMENTAL 01.05.01
- ... CENSO POR MUESTREO 01.05.01
- .. ENCUESTA 01.05.02
- ... ENCUESTA CAP 14.02.04
- ... ENCUESTA DE CAMPO 01.05.02
- ... ENCUESTA DE HOGARES 01.05.02
- ... ENCUESTA DE OPINION 01.05.02
- ... ENCUESTA DEMOGRAFICA 01.05.02
- ... ENCUESTA LONGITUDINAL 01.05.02
- ... ENCUESTA PILOTO 01.05.02
- ... ENCUESTA POR CORREO 01.05.02
- ... ENCUESTA POR MUESTREO 01.05.02
- ... ENCUESTA POST-CENSAL DE CONTROL 01.05.01
- ... ENCUESTA RETROSPECTIVA 01.05.02
- .. ENTREVISTA 01.05.02
- .. ESTUDIO DE CASOS 01.05.02
- .. ESTUDIO REGIONAL 01.05.02

- MICROFORMA 06.04.06**
- .. MICROFICHA 06.04.06
- .. MICROFILM 06.04.06

- MIGRACION 15.01.01**
- .. EXODO 15.04.01
- ... EXODO INTELECTUAL 15.03.03
- ... EXODO RURAL 15.02.03
- .. MIGRACION CIRCULAR 15.02.01
- .. MIGRACION COLECTIVA 15.03.02
- .. MIGRACION FAMILIAR 15.03.02
- .. MIGRACION CONTROLADA 15.04.02
- .. MIGRACION DE RETORNO 15.02.01
- .. REPATRIACION 15.04.01
- .. MIGRACION DEFINITIVA 15.03.01
- .. MIGRACION DIFERENCIAL 15.04.02
- .. MIGRACION ESPONTANEA 15.04.01
- .. MIGRACION ESTACIONAL 15.03.01
- .. MIGRACION EXTERNA 15.02.03
- .. MIGRACION FORZADA 15.04.01
- .. EVACUACION 15.04.01
- .. MIGRACION INDIVIDUAL 15.03.02
- .. MIGRACION INTERCENSAL 15.01.02
- .. MIGRACION INTERMEDIA 15.03.01
- .. MIGRACION INTERNA 15.02.03
- ... MIGRACION INTRAURBANA 15.02.03
- ... DESPLAZAMIENTO RESIDENCIA-TRABAJO 15.03.03
- ... MIGRACION RURAL-URBANA 15.02.03
- .. MIGRACION INTERNACIONAL 15.02.02
- ... EMIGRACION 15.02.02
- ... EXODO INTELECTUAL 15.03.03
- ... INMIGRACION 15.02.02
- ... INMIGRACION ASISTIDA 15.04.02
- ... INMIGRACION ILEGAL 15.04.02
- ... INMIGRACION SELECTIVA 15.04.02
- .. MIGRACION FRONTERIZA 15.03.03
- .. MIGRACION INTERURBANA 15.02.03
- .. MIGRACION LABORAL 15.03.03
- .. DESPLAZAMIENTO RESIDENCIA-TRABAJO 15.03.03
- .. MIGRACION RESULTANTE 15.01.02
- .. MIGRACION SELECTIVA 15.04.02
- ... INMIGRACION SELECTIVA 15.04.02
- .. MIGRACION SUPERVIVIENTE 15.01.02
- .. MIGRACION TOTAL 15.01.02
- .. MIGRACION VOLUNTARIA 15.04.01
- .. PRIMERA MIGRACION 15.03.01
- .. ULTIMA MIGRACION 15.03.01

- MIGRANTE 15.01.01**
- .. EMIGRANTE 15.02.02
- .. EVACUADO 15.04.01
- .. INMIGRANTE 15.02.02
- .. PERSONA DESPLAZADA 15.04.01
- .. REFUGIADO 15.04.01
- .. REPATRIADO 15.04.01
- .. TRABAJADOR MIGRANTE 15.03.03
- .. TRABAJADOR INMIGRADO 15.03.03

- MODELO 01.08.00**
- .. MODELO ANALITICO 01.08.00
- .. MODELO DE POBLACION 01.08.00
- .. MODELO DETERMINISTICO 01.08.00
- .. MODELO DINAMICO 01.08.00
- .. MODELO ESTATICO 01.08.00
- .. MODELO MATEMATICO 01.08.00
- .. MODELO DE GOMPERTZ 01.08.00
- .. MODELO DE MAKEHAM 01.08.00
- .. MODELO ESTOCASTICO 01.08.00
- .. MODELO LOGISTICO 01.08.00
- .. SIMULACION 01.08.00
- .. MACROSIMULACION 01.08.00
- .. MICROSIMULACION 01.08.00

- MORBILIDAD 12.01.01**
- .. MORBILIDAD GENERAL 12.01.01

- MORTALIDAD 12.04.01**
- .. MORTALIDAD DE LOS ADULTOS 12.04.03
- .. MORTALIDAD DIFERENCIAL 12.04.02
- .. MORTALIDAD ENDOGENA 12.04.01
- .. MORTALIDAD EXOGENA 12.04.01
- .. MORTALIDAD FETAL 12.04.03
- ... MORTALIDAD FETAL PRECOZ 12.04.03
- ... MORTALIDAD FETAL TARDIA 12.04.03
- .. MORTALIDAD FETO-INFANTIL 12.04.03
- ... MORTALIDAD FETAL TARDIA 12.04.03
- ... MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03
- ... MORTALIDAD NEONATAL 12.04.03
- ... MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ 12.04.03
- ... MORTALIDAD POST-NEONATAL 12.04.03
- .. MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03
- .. MORTALIDAD NEONATAL 12.04.03
- ... MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ 12.04.03
- ... MORTALIDAD POST-NEONATAL 12.04.03
- .. MORTALIDAD JUVENIL 12.04.03



INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

B. Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB)^{1/}

Esta tarjeta está diseñada para registrar la información bibliográfica, resumen, indización e información complementaria de los documentos existentes en una unidad de información (centro de documentación, biblioteca, archivos, etc.) (véase Figura IV.4) y puede ser utilizada conjuntamente con las tarjetas Unitérmino, Termatrex, u otras de coincidencia óptica.

La estructura y componentes de la TRB son compatibles con la Hoja de Descripción Bibliográfica (HDB) y la Hoja de Análisis de Contenido (HAC) utilizadas en el Sistema computarizado de DOCPAL.^{2/}

En estos formularios (TRB, HDB, HAC), la información destinada a identificar unívocamente un documento (descripción bibliográfica, descripción del contenido temático e información complementaria), se anota separadamente en lugares preestablecidos denominados "campos de datos". Cada uno de estos campos está identificado con un título (rótulo o tag) y un número. Ver Sección V.C de este mismo Manual, en que se indica el uso del campo #76 para registrar la indización.

^{1/} Para el uso de la TRB consúltese: DOCPAL. Manual N°2. Procedimiento para la utilización de la Tarjeta de Registro Bibliográfico. Santiago, CELADE, Febrero 1980 (CEPAL/CELADE/L.2, Serie B N°42).

^{2/} Para el uso de la HDB consúltese: DOCPAL. Manual N°1. Procedimiento para la utilización de las Hojas de Trabajo (HDB y HAC) para el ingreso de información en las bases de datos de sistemas computarizados. Santiago, CELADE, Febrero 1980 (CEPAL/CELADE/L.1, Serie B N°41).

Figura IV.4
TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO (TRB)

Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina
CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
CELADE/DOCPAL - TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO

72	Resumen										
76	Descriptores							73	Referencias	87	País Primario
									88	País Secundario	
58	Ubicación				60	Distribución: General Limitada Restringida Confidencial					
67	Notas							Control			
Tarjetas Unitérmino 04/06 13/16 47/50 26 29 36 41 87 88 76 Total =										Formulario Docpal trb Enero 1980.	
trb	DOCPAL		02	Tipo de Literatura	PLIV STC	03	Nivel	amc	01	Nacceso	
04	Autor Personal (a)										
06	Autor Institucional (a)										
09	Título (a)									12	Páginas (a)
13	Autor Personal (m)									14	Rol (m)
16	Autor Institucional (m)									Au Ed Co	
19	Título (m)						23	Edición	24	Páginas (m)	
						25	Información Descriptiva				
26	Editorial						27	Ciudad	28	País	
						17		18			
29	Título Revista						31	Volumen	32	Número	
33	Fecha Normalizada	35	Fecha Escrita	34	Número Informe	36	Serie				
37	Tesis Presentada a:						40	Grado Académico			
41	Conferencia						45	Institución Patrocinante			
42	Ciudad	43	País	44	Fecha Normalizada	46	Fecha Escrita				
47	Autor Personal (c)										
50	Autor Institucional (c)										
									48	Rol (c)	
									Au Ed Co		
53	Título (c)										
56	Número de Items (c)			57	Información Descriptiva (c)			63	Símbolo		



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

INSTRUMENTOS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

C. Tarjeta Unitérmino

De los varios sistemas manuales o semi-mecanizados para el almacenamiento y recuperación de información, DOCPAL recomienda la utilización de la Tarjeta Unitérmino (véase Figura IV.5) que permite registrar el resultado del proceso de análisis de información en unidades con colecciones especializadas de no más de 5.000 documentos. Más allá de esa cantidad deberá utilizarse un sistema de coincidencia óptica, por ejemplo, Termatrex, Peek-a-boo, etc. o, directamente, sistemas computarizados.

La Tarjeta Unitérmino de 20.5 cms. por 12.5 cms. (8 x 5 pulgadas) tiene un espacio en blanco en su parte superior, destinado a registrar los descriptores seleccionados en el proceso de indización. El resto de la tarjeta se encuentra dividida en 10 columnas numeradas del 0 al 9, en las cuales se registran los números de acceso 1/ de los documentos indizados, de acuerdo al último dígito de este número.

Cada Tarjeta Unitérmino representa un elemento (descriptor, nombre del autor, editorial, etc.) del análisis del documento y la anotación (número de acceso), representa el documento analizado.

Originalmente, la Tarjeta Unitérmino se diseñó para contener sólo descriptores que reflejaran el contenido temático de un conjunto de documentos. En estos casos, se utilizó siempre sola y como única forma de almacenamiento y recuperación de información de una colección. Es decir, no se diseñó para ser utilizada con ningún otro instrumento de identificación del documento. Sin embargo, la experiencia de DOCPAL aconseja utilizarla con la Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB), partiendo de la base que los documentos no estarán siempre físicamente en una institución ni ordenados consecuentemente en un mismo lugar. DOCPAL ha considerado, en estos casos, que es imprescindible registrar en esta tarjeta no sólo descriptores que reflejan el contenido temático, sino también otros elementos identificatorios tales como autor, editorial, serie, países tratados en el documento, etc.

1/ El NACCESO, o número de acceso, es el número correlativo que identifica a un documento en forma única en el sistema de documentación.



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

Figura IV.5

TARJETA UNITERMINO

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9



V. PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL

La experiencia de DOCPAL indica que para lograr una indización de buena calidad, es decir, alcanzar las características ya definidas de una correcta indización (exhaustividad, especificidad, consistencia, objetividad y extensión), ésta debe realizarse dentro de los siguientes límites que constituyen su marco de referencia:

1. Alcance temático de la unidad de información en la cual se desarrolla el sistema documental.

Se relaciona directamente con los propósitos y objetivos de la institución, o conjunto de instituciones, en la cual se inserta el sistema documental. Por ejemplo, en una unidad de información que trate de temas poblacionales, podría ingresarse un documento sobre migración rural-urbana, el cual estudia tipos de cultivo que motivan el movimiento migratorio de los campesinos, para terminar analizando la adaptación de los migrantes al medio urbano. En esta unidad de información, la indización debería dar énfasis al fenómeno migratorio y a la adaptación de los migrantes, sin registrar los términos relativos a los tipos de cultivo causantes de la migración. Posiblemente, en una unidad de información que tratara temas agrícolas, el énfasis estaría en los tipos de cultivo, ya que éstos serían los aspectos de interés para los usuarios de esa unidad.

2. Necesidades de información de los usuarios del sistema documental.

Son ellas las que rigen la asignación de descriptores en el proceso de la indización. El conocimiento de estas necesidades se consigue a través de una relación directa de los indizadores con los usuarios del sistema. Significa que los analistas, durante el proceso de asignación de descriptores, deberían preguntarse permanentemente si los términos seleccionados reflejan el total y real contenido del documento y si los usuarios utilizarían los descriptores seleccionados al buscar información sobre el tema específico tratado en el documento.



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

3. Utilización de un vocabulario que refleje la terminología del área temática.

La literatura mundial hace permanente hincapie en que la calidad de la indización depende también del vocabulario utilizado. Es esencial que éste sea flexible, permitiendo la inclusión de nueva terminología como consecuencia de los desarrollos de la disciplina y/o necesidades de los usuarios. En DOCPAL se utiliza el Tesauro Multilingüe sobre Población, para registrar descriptores propios de la demografía, o estudios de la población. Sin embargo, como los estudios poblacionales se ubican en un contexto más amplio de desarrollo económico y social, cuya terminología no siempre está presente en este Tesauro, se utiliza también el Macrothesaurus de la OECD.^{1/}

4. Nivel bibliográfico de ingreso de documentos a DOCPAL.

Una de las características del sistema DOCPAL es la posibilidad de tratar los documentos como un todo (nivel monográfico), por ejemplo, un libro o por cada una de sus partes o capítulos (nivel analítico), por ejemplo, el capítulo de un libro.^{2/} En la indización, esta característica debe reflejarse convenientemente en la siguiente forma:

a nivel monográfico, asignar un mínimo de descriptores y sólo aquellos de carácter más general;

a nivel analítico, asignar los términos específicos necesarios.

Ejemplo: el documento (libro) trata sobre la migración y adaptación de campesinos en Ciudad de México

Descriptores = <MIGRACION RURAL-URBANA>
<ASIMILACION DE MIGRANTES>

^{1/} Macrothesaurus para el tratamiento de la información relativa al desarrollo económico y social. Nueva edición española. París, Organización de Cooperación y Desarrollo Económico, 1979.

^{2/} Véase campo #03 nivel bibliográfico de: DOCPAL, Manual N°2. Procedimiento para la utilización de la tarjeta de registro bibliográfico. Santiago, CELADE, Febrero 1980. (CEPAL/CELADE/L.2, Serie B N°42, pp.II#03-1 - II#03-4).



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

Uno de los capítulos de este libro trata sobre organización del hogar y la familia

Descriptores = <COMPOSICION FAMILIAR> COMPADRAZGO>
<FAMILIA NUCLEAR>

(Véanse ejemplos a continuación).

Figura V.1

Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina
 CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
 CELADE/DOCPAL - TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO

72	Resumen El estudio constituye el resultado de 20 meses de trabajo de campo entre Marzo de 1969 y Agosto de 1976, enriquecido por el análisis de la información censal y etnográfica sobre los emigrantes de la aldea rural de Tzintzuntzan a Ciudad de México y sus condiciones de adaptación temporal y espacial. Se sigue el método de seguimiento de un grupo particular de población, mediante entrevistas-conversaciones en las que los migrantes van narrando sus experiencias de vida. La restricción más importante que tuvo que enfrentar la investigación fue la dispersión geográfica de los Tzintzuntzeños en Ciudad de México, ya que los migrantes no se han establecido en un solo vecindario o zona de la metrópolis, sino que se encuentran dispersos en toda la ciudad, lo que dificultó enormemente las entrevistas				
76	Descriptores <MIGRACION RURAL-URBANA > <ASIMILACION DE MIGRANTES >	73	Referencias 91	87	País Primario MX
				88	País Secundario -
58	Ubicación	60	Distribución <u>General</u> Limitada Restringida Confidencial		
67	Notas			Control	

Tarjetas Unitérmino 04/06 13/16 47/50 26 29 36 41 87 88 76 Total = 6

Formulario Docpal trb Enero 1980.

trb		DOCPAL		02	Tipo de Literatura P(L)IV (S)TC	03	Nivel	amc	01	MX	Nacceso	45
04	Autor Personal (a)											
06	Autor Institucional (a)											
09	Título (a)										12	Páginas (a)
13	Autor Personal (m)											
16	Autor Institucional (m) KEMPER, Robert V										14	Rol (m) Au Ed Co
19	Título (m) Migration and adaptation. Tzintzuntzan peasants in Mexico City							23	Edición	1	24	Páginas (i) 223
								25	Información Descriptiva tbls. ilus.			
26	Editorial SAGE							27	Ciudad	Beverly Hills, Calif.	28	País US
29	Título Revista							31	Volumen		32	Número
33	Fecha Normalizada	35	Fecha Escrita	34	Número Informe	36	Serie Sage Library of Social Research, 43					
	19770000		1977									
37	Tesis Presentada a:							40	Grado Académico			
41	Conferencia							45	Institución Patrocinante			
42	Ciudad	43	País	44	Fecha Normalizada	46	Fecha Escrita					
47	Autor Personal (c)											
50	Autor Institucional (c)										48	Rol (c) Au Ed Co
53	Título (c)											
56	Número de Items (c)				57	Información Descriptiva (c)			63	Símbolo		

Figura V.1 (continuación)

MIGRACION RURAL-URBANA

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45				

ASIMILACION DE MIGRANTES

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45				

MEXICO (MX)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45		47		

KEMPER, Robert V

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45		47		

SAGE (Beverly Hills, Calif., US)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45		47		

Sage Library of Social Research

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45		47		

Figura V.2

Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina
 CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
 CELADE/DOCPAL - TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO

72 Resumen Se analiza la estructura familiar y doméstica entre los migrantes de Tzintzuntzan en Ciudad de México. Demuestra cómo la familia conyugal permanece como eje de la vida de los migrantes. El hogar nuclear es menos importante que la familia extendida y los hogares tipo "truncados" emergen como formas nuevas en el establecimiento urbano. La calidad de las relaciones interpersonales entre las familias de migrantes también está afectada por la urbanización, acarreándoles cambios sutiles y profundos en la vida familiar, aunque tales cambios han sido más integradores que desorganizadores. Demuestra que la familia migrante sirve como vehículo flexible para el progreso social y económico, a través de las impresiones vertidas por diversas entrevistas transcritas en el documento.

76	Descriptores <COMPOSICION FAMILIAR> <COMPADRAZGO> <FAMILIA NUCLEAR>	73	Referencias	87	País Primario
			15	88	País Secundario

58	Ubicación	60	Distribución: <u>General</u> Limitada Restringida Confidencial
----	-----------	----	--

67	Notas	Control
----	-------	---------

Tarjetas Unitérmino 04/06 13/16 47/50 26 29 36 41 87 88 76 Total = 5 Formulario Docpal trb Enero 1980.

trb DOCPAL | 02 Tipo de Literatura PLIV STC | 03 Nivel amc | 01 MX Nacceso 47

04 06	Autor Personal (a) Autor Institucional (a)	KEMPER, Robert V
----------	---	------------------

09	Título (a)	Household and family organization	12	Páginas (a)	113-134
----	------------	-----------------------------------	----	-------------	---------

13 16	Autor Personal (m) Autor Institucional (m)	KEMPER, Robert V	14	Rol (m)	Au Ed Co
----------	---	------------------	----	---------	----------

19	Título (m)	Migration and adaptation. Tzintzuntzan peasants in Mexico City	23	Edición	1	24	Páginas (m)	223
----	------------	--	----	---------	---	----	-------------	-----

25	Información Descriptiva	tbls. ilus.
----	-------------------------	-------------

26	Editorial	SAGE	27	Ciudad	Beverly Hills, Calif.	28	País	US
----	-----------	------	----	--------	-----------------------	----	------	----

29	Título Revista		31	Volumen		32	Número	
----	----------------	--	----	---------	--	----	--------	--

33	Fecha Normalizada	35	Fecha Escrita	34	Número Informe	36	Serie	Sage Library of Social Research, 43
----	-------------------	----	---------------	----	----------------	----	-------	-------------------------------------

37	Tesis Presentada a:	40	Grado Académico
----	---------------------	----	-----------------

41	Conferencia	45	Institución Patrocinante
----	-------------	----	--------------------------

42	Ciudad	43	País	44	Fecha Normalizada	46	Fecha Escrita
----	--------	----	------	----	-------------------	----	---------------

47 50	Autor Personal (c) Autor Institucional (c)	48	Rol (c)	Au Ed Co
----------	---	----	---------	----------

53	Título (c)
----	------------

56	Número de Items (c)	57	Información Descriptiva (c)	63	Símbolo
----	---------------------	----	-----------------------------	----	---------

Figura V.2 (continuación)

FAMILIA NUCLEAR

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
							47		

COMPOSICION FAMILIAR

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
							47		

COMPADRAZGO

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
							47		

MEXICO (MX)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45		47		

KEMPER, Robert V

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45		47		



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

A. Identificación del contenido temático

Con estos límites como marco de referencia y para identificar correctamente el contenido temático de cada documento que ingresa a la unidad de información, DOCPAL recomienda examinarlos cuidadosamente. Esto significa, leer el resumen, la tabla de contenido, la introducción, las conclusiones, las recomendaciones y partes del documento para determinar los aspectos más relevantes del mismo.

El propósito de esta lectura es asignar descriptores -según la naturaleza del documento- a los siguientes elementos:

1. El(los) propósito(s) del documento

Debe existir uno o más descriptores para identificar el objetivo y alcance del documento. Esta asignación de términos debe hacerla el indizador de acuerdo a su real contenido y sin utilizar necesariamente lo expresado por el autor ni en su fondo ni en su forma.

Ejemplo: El autor indica en el título y en el prólogo que su propósito es evaluar los programas de planificación familiar y de salud de varios países, pero en el examen del contenido, el analista encuentra que sólo los describe

Descriptores = <PROGRAMA DE SALUD> <PROGRAMA DE PLANIFICACION FAMILIAR>

NO = EVALUACION DE PROGRAMA

2. Los aspectos u orientaciones teóricas

Es preciso asignar uno o más descriptores por los conceptos e ideas básicas sobre los cuales el autor sustenta sus planteamientos.

Ejemplo: El autor se refiere a la controversia Marx-Malthus al estudiar la población urbana desde un punto de vista histórico

Descriptores = <TEORIA DE LA POBLACION> <MALTHUSIANISMO> <MARXISMO>



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

3. Las metodologías, las técnicas, los procedimientos, los modelos y las acciones

La indización debe incluir al menos un descriptor por cualquiera de estos elementos que estén comprendidos en el texto, especialmente si alguno de ellos aparece descrito como nuevo por el autor.

Ejemplo 1: El autor estima el impacto de los programas de planificación familiar mediante el Modelo PROJTARG

Descriptores = <PROGRAMA DE PLANIFICACION FAMILIAR>
<MODELO <SIMULACION>

Ejemplo 2: El autor se refiere a algunos aspectos de los programas de anticoncepción pero con énfasis en el uso de dispositivos intrauterinos

Descriptores = <DIU>

4. Conclusiones o descripción de los resultados

Se debe asignar descriptores para las recomendaciones contenidas en el documento, hechas por el autor para formulación de políticas y/o acciones, las evaluaciones y las aplicaciones y/o sugerencias.

Ejemplo: El documento examina cambios en algunos índices de mortalidad en América Latina concluyendo que ésta disminuye en países que implementan políticas de población integrales

Descriptores = <POLITICA DE SALUD> <DECLINACION DE LA MORTALIDAD> <MORTALIDAD INFANTIL>



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

5. Datos

Es necesario consignar a lo menos un descriptor para destacar la existencia de información numérica presente en el documento.

Ejemplo: Un documento sobre estadísticas educativas relativas a la enseñanza primaria

Descriptores = <DATOS ESTADISTICOS> <MATRICULA>
<ENSEÑANZA PRIMARIA>

6. Fuentes de datos

Igualmente significativas son las fuentes de donde provienen estos datos (censos, encuestas, estadísticas oficiales, etc.). Por lo tanto, debe asignarse uno o más descriptores toda vez que se analice información numérica proveniente de estas fuentes.

Ejemplo: Un documento sobre el análisis de la fecundidad a partir de los datos de la Encuesta Nacional de Fecundidad (ENF) realizada en Colombia en 1976

Descriptores = <ENCUESTA CAP> <ENCUESTA MUNDIAL DE
FECUNDIDAD>

7. Resultados del censo

Si el documento contiene datos numéricos con resultados censales, se recomienda indicarlo en el proceso de la indización con el descriptor específico: RESULTADOS DEL CENSO

Ejemplo: Un documento que presenta los resultados del censo con datos sobre vivienda, educación y actividad económica en los resguardos indígenas del Cauca

Descriptores = <POBLACION ABORIGEN> <RESULTADOS DEL
CENSO <VIVIENDA>



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

8. Variables tratadas en detalle con datos empíricos

Si el documento las incluye, es recomendable consignar con un descriptor los temas de las variables tratadas en detalle con datos empíricos. Normalmente, éstas aparecen en las tablas que acompañan el texto.

Ejemplo: En una investigación sobre reproducción humana se utilizan datos empíricos sobre el número de nacidos vivos en relación con la clase social de los padres

Descriptores = <FECUNDIDAD DIFERENCIAL> <CLASE SOCIAL>
<HIJO NACIDO VIVO>

Igualmente importante es destacar la forma como se presenta el contenido temático, para lo cual debe haber descriptores para:

9. Cuestionarios, formularios, etc.

Si el documento contiene cuestionarios, formularios, etc., es necesario consignar esta característica en el proceso de indización.

Ejemplo: Un documento contiene los resultados de la Encuesta de Fecundidad e incluye los cuestionarios utilizados

Descriptores = <ENCUESTA CAP> <CUESTIONARIO>

10. Bibliografía, directorios, manuales, etc.

En los casos en que los documentos presentan este tipo de característica es necesario registrarlo en la indización

Ejemplo: Un documento contiene una bibliografía comentada sobre marginalidad en América Latina

Descriptores = <BIBLIOGRAFIA> <MARGINALIDAD>

La decisión de incluir en la indización otros elementos extraídos del examen cuidadoso del documento a través de su lectura - nombres de instituciones tratadas en el documento, proyectos, agencias financiadoras de programas, países de otras regiones que no sean América Latina, etc. - se considera propia de la unidad de información que adopte los procedimientos que utiliza DOCPAL.



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

B. Mecánica de asignación de descriptores

Para traducir los términos identificados y seleccionados en la etapa anterior en descriptores del Tesauro Multilingüe sobre Población que permitirán, a su vez, almacenar y recuperar el contenido temático del documento, se deben seguir los siguientes pasos:

1. Utilizar el Índice KWOC (véase pp.109-165 del Tesauro y Sección IV, Figura 2 de este Manual) para verificar si el término seleccionado está incluido en el Tesauro. Si está incluido, el término es legal y si no, se considera ilegal. Si este fuera el caso, debe pensarse en términos alternativos y tratar de definir, por aproximaciones sucesivas, uno legal. Efectuada esa aproximación -en la cual se obtiene el número de la faceta que lo localiza en el índice por faceta- el analista debe consultar necesariamente los otros índices del Tesauro para verificar el alcance y uso del término.

Ejemplo: Se desea indizar un documento sobre mortalidad infantil ocurrida durante la semana siguiente del nacimiento. Al consultar este índice bajo la palabra MORTALIDAD, se encuentran todos los descriptores que incluyen este término, con indicación de la faceta a la que pertenecen. Allí se encuentra que el término MORTALIDAD INFANTIL aparece con la faceta 12.04.03. El analista no debe detener allí su búsqueda y debe:

2. Utilizar el Índice de descriptores (véase pp.9-106 del Tesauro y Sección IV, Figura 1 de este Manual).

Este Índice se utiliza para determinar el significado (sentido) del término, de acuerdo con la faceta en que se inserta, y de sus relaciones con otros descriptores (términos genéricos, específicos y relacionados con él). Si luego del examen se considera que ninguno de ellos describe totalmente el concepto a indizar, se debe volver al Índice KWOC y comenzar nuevamente el proceso.



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

Ejemplo: Siguiendo con el ejemplo anterior, al consultar el índice por descriptores, en la faceta 12.04.03 se comprueba que términos específicos (NT) de MORTALIDAD INFANTIL son: MORTALIDAD NEONATAL (faceta 12.04.03) y MORTALIDAD POST-NEONATAL (faceta 12.04.03). Al examinar estos términos en el contexto de sus correspondientes facetas, se comprueba que el término MORTALIDAD NEONATAL tiene como término específico "MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ" (faceta 12.04.03). Recién entonces, se da por finalizada la búsqueda del descriptor adecuado y se decide utilizarlo porque es el término que describe la mortalidad infantil acaecida durante la semana siguiente del nacimiento, precisamente el tema del documento analizado.

Como puede observarse, este índice entrega las relaciones entre los términos nivel a nivel: bajo MORTALIDAD INFANTIL se comprobó que términos específicos de él son: MORTALIDAD NEONATAL y MORTALIDAD POST-NEONATAL. Bajo MORTALIDAD NEONATAL se pudo comprobar que el término específico de él es: MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ.

3. Consultar el índice jerárquico (véase pp.169-182 del Tesauro y Sección IV, Figura 3 de este Manual).

Este índice constituye una forma alternativa y/o complementaria al Índice por descriptores y el analista puede utilizarlo después de consultar el índice KWOC, o iniciar por él la búsqueda de los descriptores. Sin embargo, debe recordarse que este índice presenta los descriptores bajo el término que encabeza una jerarquía ("top term") y, por tanto, no incluye términos que encabezan jerarquías intermedias.

Ejemplo: Para determinar el descriptor más adecuado para indizar un documento sobre mortalidad infantil acaecida durante la semana siguiente del nacimiento, el analista encuentra bajo MORTALIDAD (top term), la siguiente información:

```
MORTALIDAD 12.04.01
:
:
..MORTALIDAD INFANTIL 12.04.03
...MORTALIDAD NEONATAL 12.04.03
....MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ 12.04.03
...MORTALIDAD POST-NEONATAL 12.04.03
```



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

El analista puede rápidamente determinar que el posible descriptor a utilizar en la indización es: MORTALIDAD NEONATAL PRECOZ. Este índice permitió determinar:

- a) forma correcta de presentación del término;
- b) nivel de especificidad a que se desea indizar el concepto.

No debe olvidarse que el proceso de asignación de descriptores, sea que se comience en el índice KWOC, o en el jerárquico, debe siempre consultar el examen detenido del Índice de descriptores.

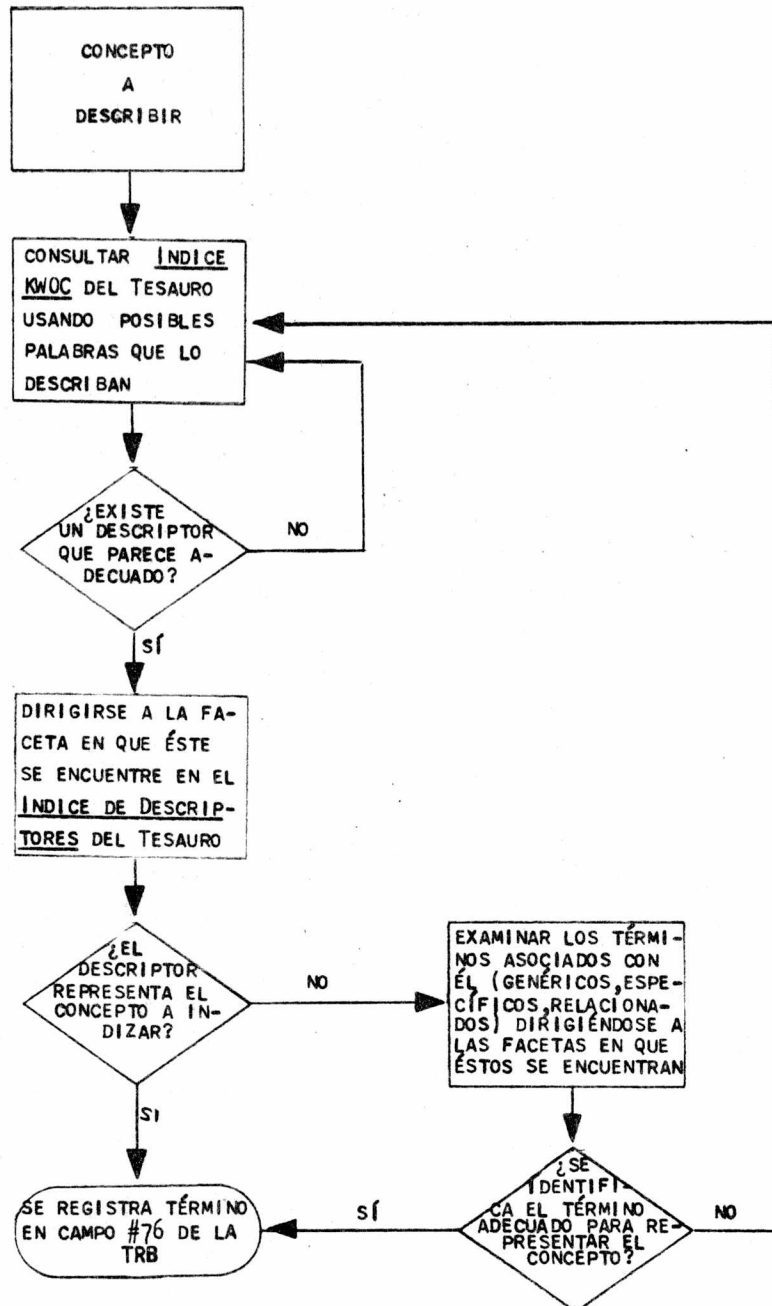


DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

Figura V.3



MECANICA PARA LA ASIGNACION DE DESCRIPTORES USANDO INDICE KWOC DEL TESAURO MULTILINGUE SOBRE POBLACION



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

C. Anotación de la Indización en la Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB)

1. Utilización del campo #76 de la TRB para consignar descriptores.

Los descriptores ya asignados a cada documento, deben anotarse cuidadosamente en el campo #76 de la TRB, ciñéndose a lo siguiente:

- a) Los descriptores deben registrarse en mayúsculas, entre separadores < >. Por ejemplo, <ABORTO PROVOCADO>. En un sistema manual, estos separadores facilitan la lectura de los términos y en el caso de una eventual entrada de estos descriptores al computador, el uso de ellos es requisito básico porque permite determinar al computador el inicio y fin de cada descriptor.
- b) Se pueden asignar tantos descriptores como sea necesario para describir el contenido del documento, pero se recomienda utilizar un promedio de 4 descriptores, recordando que algunas veces basta uno para la descripción temática.
- c) Los descriptores se registran en este campo a medida que se efectúa la indización de los documentos, sin importar el orden en que se anotan.

Con esta anotación, se da por finalizado el proceso de identificación temática del documento que se inició con la preparación de un resumen.^{1/} Ambos procesos (preparación del resumen e indización), complementan el de descripción bibliográfica, cumpliendo así la Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB) el propósito para el cual fue diseñada: describir unívocamente un documento en base a su descripción y contenido.

^{1/} DOCPAL. Manual N°3. Procedimiento para la elaboración de resúmenes. Santiago, CELADE, Febrero 1980 (CEPAL/CELADE/L.3, Serie B N°43).



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

2. Utilización de los campos #87 y #88 de la TRB para consignar el(los) código(s) de los países o regiones primarios y secundarios.

Para los propósitos de DOCPAL, se llaman "países primarios" a los países de América Latina y el Caribe tratados en el documento y "países secundarios" a los que no corresponden a la Región. Para registrar este dato se utilizan códigos de los países y regiones (ver Tabla V.1 y 2) y no los países y regiones contenidos en el Tesoro Multilingüe sobre Población del Índice de descriptores (capítulo 18).

El(los) código(s) correspondiente(s) a los países primarios, se consigna(n) en el campo #87 y el(los) correspondiente(s) a los "países secundarios" se registra(n) en el campo #88.

Para la asignación de estos códigos en los campos #87 y #88, se deberá seguir las siguientes pautas:

- a) Para determinar el código correspondiente a países o regiones a asignar en los campos #87 y #88, ver Tablas V.1 y V.2, pp.V-23 - V-26, respectivamente.
- b) Se recomienda anotar un máximo de cuatro códigos de países o regiones.
- c) Se aconseja anotar siempre en primer lugar el país o región preferentemente tratado.
- d) Si el documento trata tres o más países, debe indicarse además el código de la región correspondiente.
- e) Si el documento es teórico o metodológico, en el campo #87 debe usarse el código ZZ.
- f) Si el documento establece relaciones entre países de la Región y cualquier otro, por ejemplo Japón, los códigos de los países de la Región se consignan en el campo #87 y el código correspondiente a Japón en el campo #88.



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

- g) En los casos de migración entre dos o más países, debe registrarse el código del país que recibe la migración y el o los países de los que se emigra. Por ejemplo, migración de bolivianos y chilenos a Argentina, llevaría los códigos AR, BO y CL en el campo #87.

Una vez registrados en el campo #87 el(los) código(s) de(los) país(es) o región(es) tratado(s) en el documento, es preciso seleccionar uno de los códigos para anotarlo en el campo #01 de la TRB.

3. Anotación en el campo #01 del código de país seleccionado del campo #87.

Para decidir cuál es el código del país o región que se registrará en el campo #01, debe seguirse la siguiente pauta:

- a) Se registra el país preferentemente tratado. Por ejemplo, si el documento analiza un programa de planificación familiar en Honduras y lo compara con un programa similar en Panamá:

#87 = HN PA

#01 = HN

- b) Si el documento estudia tres o más países o regiones relacionándolos paralelamente, se registra el código de la región correspondiente. Por ejemplo, si el documento analiza programas de planificación familiar en Honduras, Panamá y República Dominicana:

#87 = HN PA DO XC

#01 = XC

- c) Si el documento analiza programas de planificación familiar de América Central; del Sur y el Caribe:

#87 = XC XS XI XL

#01 = XL



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

- d) Si un documento analiza dos países relacionándolos paralelamente, se registra el primero anotado. Por ejemplo si el documento compara las experiencias de programas de planificación familiar en Honduras y Panamá:

#87 = HN PA

#01 = HN

- e) Si un documento trata sobre migraciones internacionales, se registra el código del país receptor de la migración. Por ejemplo, migración de bolivianos y chilenos a Argentina:

#87 = AR BO CL

#01 = AR

- f) Si un documento es de carácter metodológico se registra el código ZZ tanto en el campo #87 como en el campo #01. Por ejemplo, un documento trata sobre el método de Brass:

#87 = ZZ

#01 = ZZ

4. Control de otros elementos de la TRB a registrar en las tarjetas Unitérmino.

El propósito de la indización es permitir la recuperación de los documentos que ingresan a un sistema de documentación por diferentes tópicos, requiriéndose, por tanto, de varias posibilidades de acceso a los documentos. Por ejemplo, un usuario podría solicitar documentos sobre una determinada materia, escrito por un determinado autor y publicado por cierta editorial, o documentos sobre cierta materia y presentado a determinada conferencia, etc.

DOCPAL recomienda preparar una tarjeta Unitérmino para cada una de las siguientes posibilidades:

autor(es) personal(es)	Campo #04, #13 ó #47
autor(es) institucional(es)	" #06, #16 ó #50
editorial(es)	" #26
título de publicación periódica	" #29
Serie	" #36
Nombre de conferencia	" #41
país(es) primario(s)	" #87
país(es) secundario(s)	" #88
Descriptor(es)	" #76

DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

El control o registro del total de elementos por los cuales se prepararán tarjetas Unitérmino se anota en la última línea del anverso de la TRB mediante una anotación simple que permite reconocer el número del campo.

Ejemplo: Tarjetas Unitérmino (04/06 13/16 47/50 (26) 29 36 41 (87) 88 (76) Total = 4

En este caso, se prepararán tarjetas Unitérmino por los siguientes elementos: autor personal (campo #04), editorial (campo #26), país (campo #87) y descriptores (campo #76).

La anotación de otros campos no contemplados en esta línea queda a discreción de las unidades de información.

Debe recordarse que la anotación de algunos elementos de la descripción bibliográfica se hace de acuerdo al nivel de ingreso del documento (campo #03), que determina si el documento se analiza a nivel analítico, monográfico o de colección.^{1/}

Como norma general, debe preferirse la anotación de los elementos correspondientes al nivel menor, especialmente en lo referente a autores.

^{1/} Véase campo #03 nivel bibliográfico de: DOCPAL. Manual N°2. Procedimiento para la utilización de la tarjeta de registro bibliográfico. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.2, Serie B N°42, pp.II#03-1 - II#03-4.

Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina
 CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
 CELADE/DOCPAL - TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO

72 Resumen Se registran 188 título, repartidos en 4 secciones: inmigración en general; primeras manifestaciones de la inmigración; política, proyectos, instituciones y legislación sobre inmigración; magnitud de la inmigración. En cada caso se consignan por separado las obras generales y las atingentes a Argentina, Brasil y Uruguay.

76	Descriptor	<MIGRACION INTERNACIONAL> <INMIGRACION> <BIBLIOGRAFIA>	73	Referencias	188	87	País Primario	XL	AR BR UY
						88	País Secundario		IT

58	Ubicación	60	Distribución	General	Limitada	Restringida	Confidencial
----	-----------	----	--------------	---------	----------	-------------	--------------

67	Notas	Control	✓ 29.1.80
----	-------	---------	-----------

Tarjetas Unitérmino 04/06 (13)16 47/50 (28)29 (36)41 (87)(88)(76) Total = 8 Formulario Doepal trb Enero 1980.

trb	DOCPAL	02	Tipo de Literatura	RDIV STC	03	Nivel	a/m/c	01	XL	Nacceso	27
-----	--------	----	--------------------	----------	----	-------	-------	----	----	---------	----

04	Autor Personal (a)	06	Autor Institucional (a)
----	--------------------	----	-------------------------

09	Título (a)	12	Páginas (a)
----	------------	----	-------------

13	Autor Personal (m)	MELLAFFE, Rolando	14	Rol (m)	Au Ed Co
16	Autor Institucional (m)				

19	Título (m)	Inmigración italiana a la Argentina, Brasil y Uruguay. Bibliografía selectiva	23	Edición	1	24	Páginas (m)	47
			25	Información Descriptiva				

26	Editorial	CELADE	27	Ciudad	Santiago	28	País	CL
----	-----------	--------	----	--------	----------	----	------	----

29	Título Revista	31	Volumen	32	Número
----	----------------	----	---------	----	--------

33	Fecha Normalizada	19780000	35	Fecha Escrita	1978	34	Número Informe	36	Serie	Serie A 161
----	-------------------	----------	----	---------------	------	----	----------------	----	-------	-------------

37	Tesis Presentada a:	40	Grado Académico
----	---------------------	----	-----------------

41	Conferencia	45	Institución Patrocinante
----	-------------	----	--------------------------

42	Ciudad	43	País	44	Fecha Normalizada	46	Fecha Escrita
----	--------	----	------	----	-------------------	----	---------------

47	Autor Personal (c)	50	Autor Institucional (c)	48	Rol (c)	Au Ed Co
----	--------------------	----	-------------------------	----	---------	----------

53	Título (c)
----	------------

56	Número de Items (c)	57	Información Descriptiva (c)	63	Símbolo
----	---------------------	----	-----------------------------	----	---------



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

DOCPAL			
CODIGO DE PAISES ^{1/} PRIMARIOS			
<u>País</u>	<u>Código</u>	<u>País</u>	<u>Código</u>
Antigua	AG	Jamaica	JM
Antillas Neerlandesas	AN	Martinica	MQ
Argentina	AR	México	MX
Bahamas	BS	Montserrat	MS
Barbados	BB	Nicaragua	NI
Belice	BZ	Panamá	PA
Bolivia	BO	Paraguay	PY
Brasil	BR	Perú	PE
Colombia	CO	Puerto Rico	PR
Costa Rica	CR	República Dominicana	DO
Cuba	CU	San Cristóbal-Nieves-Anguila	KN
Chile	CL	Santa Lucía	LC
Dominica	DM	San Vicente	VC
Ecuador	EC	Suriname	SR
El Salvador	SV	Trinidad y Tabago	TT
Granada	GD	Uruguay	UY
Guadalupe	GP	Venezuela	VE
Guatemala	GT		
Guayana Francesa	GF	Islas del Caribe	XI ^{2/}
Guyana	GY	América Central	XC ^{2/}
Haití	HT	América del Sur	XS ^{2/}
Honduras	HN	América Latina	XL
Islas Caimán	KY	Mundial	XZ
Islas Malvinas (Falkland)	FK		
Islas Turcas y Caicos	TC	Documentos teóricos o meto-	
Islas Vírgenes Británicas	VG	dológicos sin mención de	ZZ
		país o región	

1/ DEVSIS. Diseño preliminar de un sistema internacional de información para las ciencias del desarrollo. Ottawa, CIID, 1976. pp.211.

2/ Códigos agregados por DOCPAL.

Tabla V.1



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

DOCPAL
CODIGO DE PAISES^{1/} SECUNDARIOS

MUNDIAL	XZ				
AFRICA	XA				
		Alto Volta	HV	Namibia	NA
		Angola	AO	Níger	NE
		Argelia	DZ	Nigeria	NG
		Botswana	BW	República Centroafricana	CF
		Burundi	BI	Reunión	RE
		Camerún	CM	Rhodesia del Sur	RH
		Costa de Marfil	CI	Rwanda	RW
		Congo	CG	Sáhara Español	EH
		Chad	TD	Santo Tomé y Príncipe	ST
		Dahomey	DY	Seychelles	SC
		Egipto	EG	Senegal	SN
		Etiopía	ET	Sierra Leona	SL
		Gabón	GA	Somalia	SO
		Ghana	GH	Sudáfrica	ZA
		Guinea	GN	Sudán	SD
		Guinea Bissau	GW	Swazilandia	SZ
		Guinea Ecuatorial	GQ	Tanzania, República Unida de	TZ
		Islas Comoras	KM	Territorio Francés de los	
		Islas de Cabo Verde	CV	Afares y los Issas	AI
		Kenia	KE	Togo	TG
		Lesotho	LS	Túnez	TN
		Liberia	LR	Uganda	UG
		Libia	LY	Zaire	ZR
		Madagascar	MG	Zambia	ZM
		Malawi	MW		
		Malí	ML	EUROPA	XE
		Marruecos	MA	Albania	AL
		Mauricio	MU	Alemania, República Democrática	DD
		Mauritania	MR	Alemania, República Federal de	DE
		Mozambique	MZ	Andorra	AD
				Austria	AT

^{1/} DEVSIS. Diseño preliminar de un sistema internacional de información para las ciencias del desarrollo. Ottawa, CIID, 1976. pp. 209-213.



(CONTINUACION)

CODIGO DE PAISES SECUNDARIOS (CONTINUACION)

Bélgica	BE	Unión de Repúblicas Socialistas	SU
Bulgaria	BG	Soviéticas	
Ciudad del Vaticano (Santa Sede)	VA	Yugoslavia	YU
Checoslovaquia	CS		
Chipre	CY	AMERICA DEL NORTE	XN
Dinamarca	DK		
España	ES	Bermudas	BM
Finlandia	FI	Canadá	CA
Francia	FR	Estados Unidos	US
Gibraltar	GI	San Pedro y Miguelón	PM
Grecia	GR		
Groenlandia	GL	ASIA Y EL PACIFICO	XP
Hungría	HU		
Irlanda	IE	Afganistán	AF
Islandia	IS	Australia	AU
Islas Feroe	FO	Bangladesh	BD
Islas Svalbard y Jan Mayen	SJ	Birmania	BU
Italia	IT	Brunéi	BN
Liechtenstein	LI	Bután	BT
Luxemburgo	LU	Corea, República de	KR
Malta	MT	Corea, República Democrática	KP
Mónaco	MC	Popular de	
Noruega	NO	China	CN
Países Bajos	NL	Fiji	FJ
Polonia	PL	Filipinas	PH
Portugal	PT	Guam	GU
Reino Unido	GB	Hong Kong	HK
RSS de Bielorrusia	BY	India	IN
RSS de Ucrania	UA	Indonesia	ID
Rumania	RO	Irán	IR
San Marino	SM	Isla de Navidad	CX
Suecia	SE	Isla Johnston	JT
Suiza	CH	Isla Niue	NU
Turquía	TR	Isla Norfolk	NF

Tabla V.2

(continúa)



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

(CONTINUACION)

CODIGO DE PAISES SECUNDARIOS (CONTINUACION)			
Isla Wake	WK	Singapur	SG
Islas Canton y Enderbury	CT	Sri Lanka	LK
Islas Cocos (Keeling)	CC	Tailandia	TH
Islas Cook	CK	Taiwán, Provincia de	TW
Islas del Pacífico (territorio en fideicomiso)	PC	Territorio Británico del Océano Indico	IO
Islas diversas del Pacífico (Estados Unidos)	PU	Tonga	TO
Islas Gilbert y Ellice	GE	Vietnam, República de	VN
Islas Heard y McDonald	HM	Vietnam, República Democrática del	VD
Islas Midway	MI		
Islas Pitcairn	PN	ASIA OCCIDENTAL XW	
Islas Salomón Británicas	SB		
Islas Tokelau	TK	Arabia Saudita	SA
Islas Wallis y Futuna	WF	Bahrein	BH
Israel	IL	Emiratos Arabes Unidos	AE
Japón	JP	Irak	IQ
Laos	LA	Jordania	JO
Macao	MO	Kuwait	KW
Malasia	MY	Líbano	LB
Maldivas	MV	Omán	OM
Mongolia	MN	Qatar	QA
Nauru	NR	Siria	SY
Nepal	NP	Yemen	YE
Nueva Caledonia	NC	Yemen Democrático	YD
Nuevas Hébridas	NH		
Nueva Zelandia	NZ	Antártida	AQ
Pakistán	PK	Isla Bouvet	BV
Papua Nueva Guinea	PG	Santa Elena	SH
Polinesia Francesa	PF	Territorio Británico de la Antártida	BQ
República Khmer	KH	Territorio Francés del Sur y la Antártida	FQ
Samoa Americana	AS		
Samoa Occidental	WS	Tierra de Maud Dronning	NQ
Sikkim	SK		

Tabla V.2



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

D. Anotación de la indización en la Tarjeta Unitérmino

Al realizar este proceso, deben estar presente los siguientes elementos:

1. El documento objeto de indización
2. La correspondiente Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB)
3. El fichero de Tarjetas Unitérmino.

Con estos tres elementos, DOCPAL recomienda seguir los siguientes pasos:

1. Verificar con el documento la exactitud de la información registrada en la TRB. Esto es especialmente válido en los casos en que participan varias personas en el proceso.
2. Retirar del fichero Unitérmino, las tarjetas correspondientes a los campos indicados en la línea de control "Tarjetas Unitérmino" (véase Sección V.C de este Manual). El número total de fichas extraídas, debe ser igual al TOTAL indicado en esta línea.
3. Si en el fichero Unitérmino no existen tarjetas por los rubros indicados en la TRB, es el momento de prepararlas. Esto se realiza consignando la información correspondiente (descriptor, título de revista, nombre del autor, etc.) en el vértice superior de la tarjeta.

Para facilitar el uso posterior de la misma, se recomienda seguir las siguientes pautas:

a) Autores (campos #04, #06, #13, #16, #47, #50)

Los apellidos de los autores personales se registran en mayúsculas seguidos de coma que los separa del nombre que se anota en minúscula.

Ejemplo: MARTIN, José

Los autores institucionales se registran en mayúsculas, seguidos de la ciudad y código de país, entre paréntesis.

Ejemplo: HONDURAS. DIRECCION GENERAL DE ESTADISTICA Y CENSOS (Tegucigalpa, HN)



DOCPAL

MANUAL DE PROCEDIMIENTO

INDIZACION DE DOCUMENTOS

PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

b) Editoriales (campo #26)

Se registran en la misma forma que los autores institucionales. La información acerca de ciudad y código de país, se extrae de los campos #27 y #28, respectivamente.

Ejemplo:

MCGRAW-HILL (New York, N.Y., US)

CELADE (Santiago, CL)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9

c) Publicaciones periódicas (campo #29)

Se registra el nombre en letras mayúsculas y minúsculas, seguido del nombre de la ciudad y país de publicación, entre paréntesis. Los datos se extraen de los campos #17 y #18, respectivamente.

Ejemplo:

Notas de Población (Santiago, CL)

Estadística Venezolana (Caracas, VE)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

d) Serie (campo #36)

Se registra en mayúscula y minúscula, anotando sólo el título de la serie, sin consignar el número que lo acompaña. Sin embargo, si se desea llevar un registro de los números de las series ingresados al sistema documental, podría anotarse el número, entre paréntesis, a continuación del número de acceso.

Ejemplo: La serie WFS. Occasional Paper N°12 correspondiente al documento con número de acceso 52, se registraría por:

WFS Occasional Paper

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
		52							

ó

WFS Occasional Paper

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
		52 (12)							



DOCPAL
MANUAL DE PROCEDIMIENTO
INDIZACION DE DOCUMENTOS

PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

e) Nombre de Conferencia (campo #41)

Se consigna en mayúscula y minúscula el nombre de la Conferencia seguida de la ciudad y país en que ésta se realizó, entre paréntesis.

Ejemplo: Reunión del Grupo de Trabajo sobre Migraciones Internas, 6° (México, MX)

f) Países (campos #87 y #88)

Se anotan en mayúscula, seguido del código respectivo entre paréntesis. Véase Tabla V.1 y V.2.

Ejemplo: HONDURAS (HN)
CHAD (TD)

g) Descriptor (campo #76)

Se anotan en mayúsculas. Se aconseja completar esta tarjeta con información adicional, prefiriendo la que entrega el Tesauro Multilingüe sobre Población.

Ejemplo:

POBLACION PRESENTE
USE: POBLACION DE HECHO

POBLACION DE HECHO
UF: POBLACION PRESENTE

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9

GRUPO DE EDADES
SN: Cantidad de personas entre dos edades límites

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

4. Las tarjetas se confeccionan a medida que así se requiera. Por ejemplo, no es necesario hacer tarjetas por todos los términos del Tesauro, sino que a medida que se indizan los documentos.
5. Una vez reunidas todas las tarjetas Unitérmino requeridas -y contadas para asegurarse que se tiene el número indicado en TOTAL- se procede a transcribir el número de acceso del documento en cada una de estas tarjetas. Recordar que la columna donde se registra este número es la del último dígito del número de acceso.
6. Se recomienda que a medida que se anotan los números de acceso en las tarjetas Unitérmino se haga una marca (✓) en cada uno de los campos y/o descriptores de la TRB.
7. Al finalizar el proceso de registro de la indización se deben devolver todas las tarjetas Unitérmino al fichero correspondiente.

Figura V. 5

Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina
 CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
 CELADE/DOCPAL TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO

72 Resumen Esta publicación está constituida por un conjunto de monografías agrupadas en nueve volúmenes, relacionadas con estudios de casos relativos a las nueve áreas brasileras incluidas en la Encuesta Nacional de Reproducción Humana: a). Sao Jose dos Campos; b). Conceicao do Araguaia; c). Parnaiba; d). Sectaozinho; e). Cochoeiro do Itapemirín; f). Santa Cruz do Sul; g). Recife; h). Resultados de las nueve áreas.

76 Descriptores <COMPORTAMIENTO REPRODUCTIVO> <ESTRUCTURA SOCIAL>
 <ESTRUCTURA ECONOMICA>

73 Referencias 153

87 País Primario BR

88 País Secundario

58 Ubicación 60 Distribución (General) Limitada Restringida Confidencial

67 Notas En DOCPAL sólo volúmenes: 1, 2, 3, 4, Control ✓ 27/12/79

Tarjetas Unitérmino 04/06 13/16 47 50 26 29 36 41 87 88 76 Total = 6 Formulario Docpal trb Enero 1980.

trb DOCPAL 02 Tipo de Literatura P DIV STC 03 Nivel a m 01 BR Nacceso 31

04 Autor Personal (a)
 06 Autor Institucional (a)

09 Título (a) 12 Páginas (a)

13 Autor Personal (m)
 16 Autor Institucional (m) 14 Rol (m) Au Ed Co

19 Título (m) 23 Edición 24 Páginas (m)
 25 Información Descriptiva

26 Editorial CENTRO BRASILEIRO DE ANALISE E PLANEJAMENTO 27 Ciudad Sao Paulo 28 País BR

29 Título Revista 31 Volumen 32 Número

33 Fecha Normalizada 19780000 35 Fecha Escrita 1978 34 Número Informe 36 Serie CEBRAP. Estudos de Populacao

37 Tesis Presentada a: 40 Grado Académico

41 Conferencia 45 Institucion Patrocinante

42 Ciudad 43 País 44 Fecha Normalizada 46 Fecha Escrita

47 Autor Personal (c)
 50 Autor Institucional (c) CENTRO BRASILEIRO DE ANALISE E PLANEJAMENTO (Sao Paulo, BR) 48 Rol (c) Au Ed Co

53 Título (c) Pesquisa Nacional sobre Reproducao Humana

56 Número de Items (c) 9 57 Información Descriptiva (c) tbls. grafs 63 Símbolo

Figura V. 5 (continuación)

ESTRUCTURA SOCIAL

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32		64					

ESTRUCTURA ECONOMICA

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32							

COMPORTAMIENTO REPRODUCTIVO

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32			55			78	

BRASIL (BR)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32			75				

CENTRO BRASILEIRO DE ANALISE E PLANEJAMENTO (Sao Paulo, BR)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32					67		29

CEBRAP. Estudos de Populacao

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32							29

Figura V. 6

Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina
 CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
 CELADE/DOCPAL - TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO

72	Resumen	Este estudio forma parte de la investigación nacional sobre reproducción humana en Brasil destinada a explorar, a través de estudios de casos y encuestas, las relaciones entre la dinámica de la población y las formas de organización de la producción. En este documento que analiza el caso de Sao Jose dos Campos, se incluye: a). dos pequeñas monografías relativas a las bases estructurales del municipio, una socio-económica y la otra demográfica, orientadas a situar las implicancias del área para la interpretación del estudio empírico posterior; b). tres estudios basados en entrevistas, abiertas y focalizadas, en torno a algunas hipótesis sobre las instituciones sociales y el comportamiento reproductivo en una situación de industrialización acelerada y cambios sociales profundos. Se incluye, además, un apéndice metodológico sobre la investigación en reproducción humana.															
76	Descriptores	<COMPORTAMIENTO REPRODUCTIVO> <ESTRUCTURA ECONOMICA> <ESTRUCTURA SOCIAL> <DINAMICA DE LA POBLACION> <INDUSTRIALIZACION>				73	Referencias	87	País Primario	BR							
						47		88	País Secundario	—							
58	Ubicación	60 Distribución: <u>General</u> Limitada Restringida Confidencial															
67	Notas	En DOCPAL sólo volúmenes 1, 2, 3, 4							Control	✓ 27/12/79							
Tarjetas Unitérmino 04/06 13/16 47/50 26 29 36 41 87 88 16 Total = 8 Formulario Docpal trb Enero 1980.																	
trb		DOCPAL		02	Tipo de Literatura	P DIV STC		03	Nivel	a m c	01	BR	Nacceso	32			
04	Autor Personal (a)																
06	Autor Institucional (a)																
09	Título (a)																
12											12	Páginas (a)					
13	16 Autor Personal (m) CENTRO BRASILEIRO DE ANALISE E PLANEJAMENTO (Sao Paulo, BR)										14	Rol (m)	Au Ed Co				
19	19 Título (m) Sao Jose dos Campos. Estudio de caso: dinamica poblacional, transformacoes socio-economicas, atuacao das institui-coes										23	Edición	1	24	Páginas (m)	305	
26	26 Editorial CENTRO BRASILEIRO DE ANALISE E PLANEJAMENTO										25	Información Descriptiva	tbls.				
27											27	Ciudad	Sao Paulo	28	País	BR	
29	29 Título Revista										31	Volumen	Vol 1				
32											32	Número					
33	Fecha Normalizada	35	Fecha Escrita	34	Número Informe	36	Serie				CEBRAP. Estudos de Populacao						
37	37 Tesis Presentada a:										40	Grado Académico					
41	41 Conferencia										45	Institución Patrocinante					
42	42 Ciudad										43	País	44	Fecha Normalizada	46	Fecha Escrita	
47	50 Autor Personal (c) CENTRO BRASILEIRO DE ANALISE E PLANEJAMENTO (Sao Paulo, BR)										48	Rol (c)	Au Ed Co				
53	53 Título (c) Pesquisa Nacional sobre Reproducaõ Humana																
56	56 Número de Items (c) 9										57	Información Descriptiva (c) tbls. grafs.				63	Símbolo

INDUSTRIALIZACION

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
		32				76			

ESTRUCTURA SOCIAL

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32		64					

ESTRUCTURA ECONOMICA

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32							

DINAMICA DE LA POBLACION

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
		32				64			

COMPORTAMIENTO REPRODUCTIVO

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32			55			78	

BRASIL (BR)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32							

CENTRO BRASILEIRO DE ANALISE E PLANEJAMENTO (Sao Paulo, BR)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32					67		29

CEBRAP. Estudos de Populacao

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	31	32							29



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

E. Ordenación del fichero Unitérmino

Existen dos posibilidades de organizar este fichero:

1. Ordenación alfabética diccionario

Todas las tarjetas se organizan siguiendo un orden alfabético sin separar descriptores, de autores, de series, etc.

PERU. OFICINA NACIONAL DE ESTADISTICA (Lima, PE)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	71					86			

Notas de Población (Santiago, CL)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
			23	34			77		29

BOCAZ, Albino

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
					45				

ABORTO INDUCIDO

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
10		82		34					



D O C P A L
MANUAL DE PROCEDIMIENTO
INDIZACION DE DOCUMENTOS

PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

2. Ordenación alfabética por rubros

Las tarjetas se ordenan alfabéticamente, dentro de cada rubro. Los rubros, a su vez, pueden tener un orden alfabético de asignación de importancia.

Ejemplo de ordenación por rubro:

Series

Editoriales

Descriptoros

Autores institucionales

Autores personales

Ejemplo de ordenación asignando importancia a cada rubro:

Información complementaria

Países

Descriptoros



PAUTAS PARA LA INDIZACION EN DOCPAL (CONTINUACION)

La recuperación de información utilizando las tarjetas Unitérmino se efectúa mediante el procedimiento señalado en DOCPAL. Manual N° 5. Procedimiento para la recuperación de información en un sistema manual de documentación sobre población. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.5, Serie B N°45.

Las indicaciones, pautas y consejos contenidos en este Manual están basados en la experiencia de CELADE/DOCPAL. Sin embargo, esta experiencia se ha realizado mayoritariamente en la instalación de un sistema computarizado de información, por lo cual serán las unidades de información de América Latina y el Caribe quienes enriquecerán este Manual de acuerdo con sus propias necesidades y requerimientos peculiares de sus usuarios. Por este motivo, es aconsejable comunicar a CELADE/DOCPAL las modificaciones realizadas, cuidando que no afecten el propósito de los campos en que se registran los datos que se desea consignar.

OTROS MANUALES DE DOCUMENTACION SOBRE POBLACION PUBLICADOS EN LA

SERIE B DE CELADE

1. DOCPAL. MANUAL N° 1: PROCEDIMIENTO PARA LA UTILIZACION DE LAS HOJAS DE TRABAJO (HDB Y HAC) PARA EL INGRESO DE INFORMACION EN LAS BASES DE DATOS DE SISTEMAS COMPUTARIZADOS. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.1, Serie B N° 41.
2. DOCPAL. MANUAL N° 2: PROCEDIMIENTO PARA LA UTILIZACION DE LA TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.2, Serie B N° 42.
3. DOCPAL. MANUAL N° 3: PROCEDIMIENTO PARA LA ELABORACION DE RESUMENES. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.3, Serie B N° 43.
4. DOCPAL. MANUAL N° 4: PROCEDIMIENTO PARA LA INDIZACION DE DOCUMENTOS Y UTILIZACION DEL "TESAURO MULTILINGUE SOBRE POBLACION" EN UN SISTEMA MANUAL DE DOCUMENTACION. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.4, Serie B N° 44.
5. DOCPAL. MANUAL N° 5: PROCEDIMIENTO PARA LA RECUPERACION DE INFORMACION EN UN SISTEMA MANUAL DE DOCUMENTACION SOBRE POBLACION. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.5, Serie B N° 45.
6. DOCPAL. MANUAL N° 6: PROCEDIMIENTO PARA LA RECUPERACION DE INFORMACION SOBRE POBLACION EN EL SISTEMA CELADE/DOCPAL. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.6, Serie B N° 46.



CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
CELADE

Edificio Naciones Unidas
Avenida Dag Hammarskjöld
Casilla 91, Santiago, CHILE
300 mts. Sur y 125 Este de la
Iglesia San Pedro, Montes de Oca
Apartado Postal 5249
San José, COSTA RICA